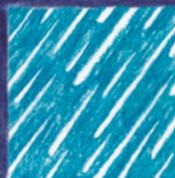




**Dis-moi dix mots
à tous les temps**



LE CAHIER PÉDAGOGIQUE DES DIX MOTS

**10 pistes pour jouer
avec la langue,
en classe et ailleurs**



Édition 2023



Chères locutrices, chers locuteurs,

Chères lectrices, chers lecteurs,

Tic-tac, tic-tac, le temps est venu de vous faire découvrir la cinquième édition du Cahier pédagogique des 10 mots !

Ne *lambinez* pas ! Chaque page vous offre une foultitude de propositions d'écriture qui réveillera votre imaginaire. Précipitez-vous sur les traces d'auteurs et autrices, d'illustrateurs et illustratrices au talent reconnu en Francophonie et soyez, grâce au **Cahier pédagogique des 10 mots**, - toujours plus - (C)RÉACTIFS !

La Direction de la langue française



Ce cahier est réédité en nouvelle orthographe, selon les recommandations orthographiques du Conseil de la langue française et de la politique linguistique de 1990.

LE CAHIER PÉDAGOGIQUE DES 10 MOTS

**10 pistes pour jouer avec la langue,
en classe et ailleurs**

Édition 2023

**Dis-moi dix mots
à tous les temps**

TABLE DES MATIÈRES

Préambule

P. 6

Outils pédagogiques

P. 7

Pictogrammes : mode d'emploi

P. 9



Année-lumière (Québec)

P. 10



Avant-jour (OIF)

P. 16



Dare-dare (Suisse)

P. 26



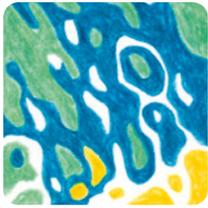
Déjà-vu (Québec)

P. 32



Hivernage (OIF)

P. 38



Lambiner (Fédération Wallonie-Bruxelles)

P. 42



Plus-que-parfait (France)

P. 50



Rythmer (Suisse)

P. 56



Synchrone (France)

P. 62



Tic-tac (Fédération Wallonie-Bruxelles)

P. 66

Fiche BONUS !

P. 72

Bibliographie

P. 74

Crédits

P. 75

PRÉAMBULE

Tous les ans, pendant une folle semaine aux alentours du **20 mars, Journée internationale de la Francophonie**, des ateliers d'écriture, expositions, spectacles, performances... vous font vivre le français dans tous ses états.

Cette année, « La langue française en fête » se décline sur le thème du temps sous le slogan « **Dis-moi dix mots¹ à tous les temps** ». Une Ville des Mots est également désignée lors de chaque édition : Verviers a été élue la Ville des Mots 2023.

La Direction de la langue française est fière de proposer ici son **5e Cahier pédagogique des 10 mots** aux enseignant·es, en prolongement au **Livret des dix mots** diffusé dans toute la Francophonie !

Nul doute que leurs élèves, qu'ils soient lecteurs, lectrices débutant·es ou autonomes auront plaisir à en tourner les pages !

Ainsi, chacun des « mots » est prétexte à la découverte d'ouvrages de littérature de jeunesse susceptibles d'intensifier une appropriation participative et inventive de la langue française.

Chaque livre illustré fait l'objet d'une fiche mettant en avant :

- un point de vue, une citation de l'auteur ou de l'autrice ou un résumé ;
- l'intérêt pédagogique : des apprentissages linguistiques et des thèmes à aborder ;
- des pistes d'écriture créative : jeux de lettres, de mots et de langue, exercices d'écriture individuelle ou collective, trucs et astuces pour déjouer l'angoisse de la page blanche, etc. ;
- des informations « Pour aller plus loin » : un focus culture, des ouvrages de référence, des indications sur la disponibilité des auteurs et autrices pour des animations et des ateliers en classe, etc. ;
- des pictogrammes signalant le public cible ainsi que le pays d'origine de l'auteur ou de l'autrice.

Le programme complet de la Fête, le Cahier pédagogique et le Livret des dix mots, dans lequel se retrouvent notamment les diverses définitions et les nouvelles rédigées par nos deux auteurs belges Eva Kavian (lambiner) et Aurélien Dony (tic-tac), sont téléchargeables sur www.lalanguefrancaiseenfete.be

Contact : pedagogie.languefrancaise@cfwb.be

La liste des pictogrammes accompagnés de leur signification figure à la page 9.

1 Les dix mots illustrant ce thème ont été choisis par les différents partenaires francophones du réseau OPALE : la France, la Belgique (FW-B), le Québec, la Suisse et l'Organisation internationale de la Francophonie (qui représente 84 États et gouvernements). Année-lumière (Québec) ; Avant-jour (OIF) ; Dare-dare (Suisse) ; Déjà-vu (Québec) ; Hivernage (OIF) ; Lambiner (FW-B) ; Plus-que-parfait (F) ; Rythmer (Suisse) ; Synchrone (F) ; Tic-tac (FW-B). **Orthographe telle que présentée dans le Livret des dix mots.**

OUTILS PÉDAGOGIQUES



100 jeux de langue à l'école et ailleurs

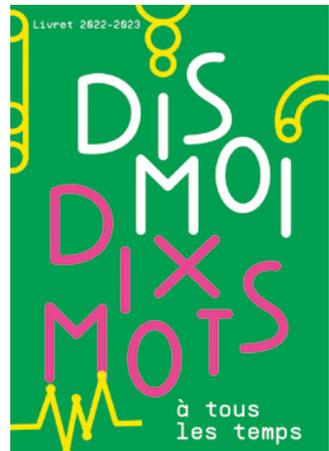
Cette publication pratique de la Direction de la langue française est un recueil de jeux de langue prônant la créativité linguistique en vue de l'appropriation du français.

Elle est disponible gratuitement en ligne sur www.languefrancaise.cfwb.be sous l'onglet « Nos publications » ou par courriel pour la version papier auprès de languefrancaise@cfwb.be

Dis-moi dix mots à tous les temps

Le « Livret des dix mots » est destiné à un public adolescent et adulte. Il propose des nouvelles à chute inédites d'écrivains et écrivaines francophones et est accompagné d'un carnet ludopédagogique.

Le livret est disponible gratuitement en ligne sur : www.lalanguefrancaiseenfete.be



4^E ÉDITION DU CONCOURS D'AFFICHES PROPOSÉ AUX ÉCOLES D'ARTS GRAPHIQUES DE WALLONIE-BRUXELLES

Le concours, réalisé dans l'anonymat, a rassemblé 15 écoles, 19 professeur-es et 26 classes. Près de 300 élèves se sont exprimés pour livrer leur vision de la Fête ! Chaque classe participante a remis, par le biais de son enseignante ou enseignant, une sélection de projets individuels ou collectifs pour illustrer la campagne, promettant ainsi au jury plus d'une centaine d'affiches à examiner.

Hadir Jallali, étudiante à l'École Supérieure des Arts Saint-Luc Liège, est la **lauréate du Grand prix**.

Découvrez le palmarès complet (grand prix, coups de cœur et mention d'honneur) sur www.lalanguefrancaiseenfete.be



LES ATELIERS D'EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE

« LA PLUME AU BOUT DE LA LANGUE »

DE LA DIRECTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

La plume au bout de la langue vous offre une carte postale !

À l'occasion de « La langue française en fête », **La plume au bout de la langue** présente au corps professoral son visuel sur une **carte postale** à envoyer avec, au verso, une piste d'écriture originale et stimulante. Les enseignant-es peuvent demander cette carte au nombre d'exemplaires souhaité en écrivant à pedagogie.languefrancaise@cfwb.be

Pour tout savoir sur l'organisation des ateliers en classe, rien de plus simple, consultez le site de la Direction de la langue française : www.languefrancaise.cfwb.be



PICTOGRAMMES : MODE D'EMPLOI

1. Catégories des destinataires

Ces catégories sont données à titre indicatif. Elles sont susceptibles d'aménagements en fonction des élèves, du projet et des réalités de terrain. Le chiffre joint donne une indication d'âge supplémentaire.



Tout-petits :
lecteurs et lectrices découvrant le livre.



Lecteurs débutants :
lecteurs et lectrices ayant encore besoin d'aide en lecture (jusqu'à 8 ans).



Lecteurs autonomes :
lecteurs et lectrices se débrouillant seul-es (à partir de 9 ans).



Jeunes ados :
Lecteurs et lectrices se débrouillant seul-es (à partir de 11 ans).



Grands ados :
Lecteurs et lectrices confirmé-es (à partir de 15 ans).

2. Pays



Belgique



France



Grande-Bretagne



Islande



Québec



Canada



Suède



Fédération
Wallonie-
Bruxelles



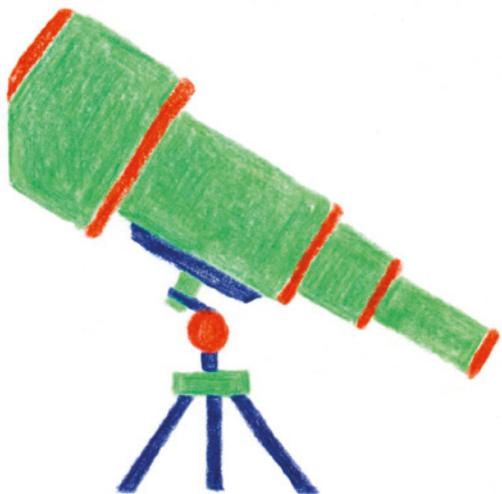
Le logo de « **La langue française en fête** » annonce la rubrique « Pistes d'écriture créative ».



Rencontres
Ce picto indique qu'une rencontre en classe est possible.



Alpha - FLE
Ce picto renvoie à des activités plus spécifiques à l'alphabétisation et au français langue étrangère.



JACK ET LE TEMPS PERDU

de **Stéphanie Lapointe**
et **Delphie Côté-Lacroix**

Montréal, Les Éditions XYZ, 2020
ISBN : 978-2-897-72269-2

« Quel concept singulier, celui d'une année-lumière ! À cheval entre la distance et le temps, cette unité de mesure me donne le vertige, tant je peine à saisir l'immensité qu'elle représente. Je m'imagine que c'est aussi ce Jack ressent, seul au milieu de l'océan, lente victime du temps qui passe. »

Delphie Côté-Lacroix

Feuilleter l'ouvrage : www.editionsxyz.com,
le découvrir en vidéo : www.vimeo.com/515916273.

« J'ai écrit *Jack et le temps perdu* à la suite d'une rupture amoureuse. Je réfléchissais au fait qu'il y a, bien souvent, deux manières de réagir face à l'adversité. On peut se replier sur soi et laisser la colère nous englober, voire nous changer, ou utiliser l'obstacle pour grandir et ultimement essayer d'être plus heureux. »

Stéphanie Lapointe en entrevue pour *Châtelaine*, décembre 2018.

(À lire : On en parle... www.editionsxyz.com)



LANGUE/LANGAGE

- Découverte de l'écriture poétique liant répétitions et recherche d'images étonnantes ;
- Disposition du texte sur les pages ;
- Usage de la parenthèse ;
- Découverte de l'ellipse comme technique narrative ;
- Sens de la ponctuation présente et absente dans le texte ;
- Découverte de l'onomatopée.

THÉMATIQUES

- Le temps qui passe ;
- Le temps perdu ;
- La solitude ;
- La vieillesse ;
- Le deuil ;
- L'impuissance humaine face à la perte ;
- L'amour ;
- L'espoir.

FOCUS CULTURE !

En route !

Une vie de pêcheur à Oostduinkerke.

Promenez-vous dans le **Musée national de la Pêche**, à travers l'histoire de la marine et de la pêche côtière flamande. La pêche de plage et l'histoire des pêcheurs de crevettes à



© Musée national de la Pêche

cheval, une tradition de vie unique à Oostduinkerke, ont leur place dans la riche collection du musée. Vous pourrez également envoyer un message en Morse et assister à une tempête presque réelle. Le bateau de pêche côtière et les impressionnants aquariums de la mer du Nord complètent toute l'atmosphère.

La collection du Musée de la Pêche réunit les arts, l'artisanat et le riche patrimoine de la mer du Nord.

Site : www.navigomuseum.be

Contact : info@navigomuseum.be



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Réflexion sur le thème du temps qui passe et sur l'impact des obsessions et des choix au cours d'une vie, rédaction d'un choix positif effectué dont on est fier ;
- Découverte du parallèle entre l'obsession acharnée du capitaine Achab du *Moby Dick* d'Herman Melville et de celle de Jack, mise en réseau avec d'autres ouvrages littéraires portant sur la mer, visite en bibliothèque ;
- En littérature jeunesse, lecture des retrouvailles de Pinocchio et de Geppetto qui ont aussi lieu dans le ventre d'une baleine, récolte en bibliothèque de divers albums jeunesse liés à ce récit ;
- Proposition d'images ou d'extraits du texte *Jack et le temps perdu*, dessiner ou écrire selon les inspirations qui viennent, illustrer un extrait de texte en en refaisant une interprétation visuelle, et inversement, écrire sur une image en la traduisant à sa manière ;
- Jack, sur son bateau, ne manque de rien sauf de compagnie, mise en questionnement des élèves : qu'y aurait-il sur leur propre bateau ? Que

liraient-ils le soir quand ils se sentiraient seuls et pourquoi ? Que feraient-ils sans smartphone et isolés du monde ? ;

- Jack se sent seul le soir. Il lit de tout. Partage de ce que les élèves ont déjà lu et des découvertes qu'ils ont eu l'occasion de faire suite à ces lectures ;
- Le héros du livre est habité par une obsession : trouver la baleine de 150 ans. Interrogation sur les obsessions qui ont pu habiter les élèves auparavant ou qui les habitent encore. Es-tu habité par une seule et même idée ? Que fais-tu alors pour t'en séparer? ;
- Direction la page où sont représentées les photos de famille, qui démarre par « On peut se perdre » ;
- Garder les morceaux de phrase suivants et compléter les blancs du texte, non pas en lien avec le récit de Jack, mais en fonction d'un autre imaginaire :

On peut se perdre,

(...)

On peut se perdre

(...)

Ou pas assez.

On peut se perdre

(...)

Chose certaine,

(...)

que... s'est perdu.

- Échanges autour de la décision de Jack qui a fait le choix de rester en mer. Argumenter en fonction de son point de vue personnel : rentrer et expliquer à la maman de Julos ou rester en mer et continuer à le rechercher ?
- Après avoir parcouru les 16 premières pages de l'album, arrêt à « comme les autres », s'interroger sur ce que Jack pouvait bien avoir sur le cœur en fonction des indices appris, émettre des hypothèses, les vérifier postérieurement ;
- Découverte du mécanisme de l'ellipse et de ce que permet ce procédé, tentative d'explication ou de description de ce qui arrive entre le moment où Julos disparaît et celui où Jack le voit entre les fanons de la bête ;
- Julos trouve une bouteille dans le ventre de la baleine, rédaction de la lettre de détresse qu'il lance à la mer. Qu'y dit-il ? À qui ?



ALPHA-FLE



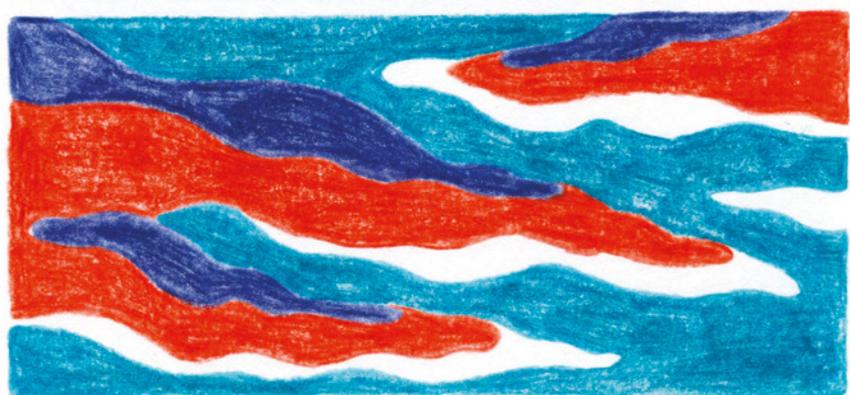
Jack a de nombreux tatouages de marin, ils représentent sans doute l'histoire de sa vie. Si tu devais te faire tatouer, quel(s) serai(en)t le(s) tien(s) ? Un dessin ? Des mots ? Dessine, écris et explique.

POUR ALLER PLUS LOIN

Visite de la bibliothèque du quartier pour découvrir d'autres ouvrages à mettre en réseau avec *Jack et le temps perdu*, mais aussi pour se familiariser avec un lieu aux enjeux essentiels. Partages et échanges oraux de ce qui est mis au jour. Questionner également le ou la bibliothécaire pour repérer d'autres immanquables dans le cadre des thématiques abordées.



Stéphanie Lapointe, Delphine Côté-Lacroix
© Les Éditions XYZ, 2020



AVANT - JOUR



ANNA



de Pamela Ghislain

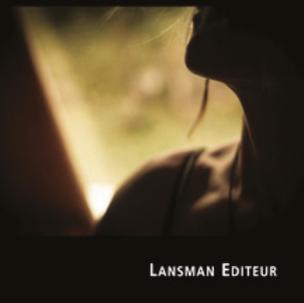
Carnières-Morlanwelz, Lansman Éditeur, 2020
ISBN : 978-2-807-10288-0

« Il est des nuits où tout bascule, où la confiance en soi et en les autres se brise en mille éclats qui s'éparpillent dans l'avant-jour. Entre colère, déception, doute et sentiment confus de culpabilité, Anna se perd dans cet entredeux qui n'est plus tout à fait obscurité et pas encore lumière. Mais elle le sait, il ne faut pas se laisser abattre : rien n'est pire que le silence, surtout celui imposé par l'entourage. Anna est donc prête à réclamer justice, pour elle et pour les autres femmes victimes de violence. »

Émile Lansman

PAMELA GHISLAIN

Anna



LANGUE/LANGAGE

- Découverte de l'univers du théâtre, des particularités d'écriture liées à ce genre ;
- Travail autour des compétences liées aux 4 grands axes du cours de français (dossier d'accompagnement de la pièce) ;
- Différences et ressemblances entre spectacle théâtral et scène slam ;
- Découverte de l'anaphore et de ce qu'elle produit, notamment en slam ;
- Approche de l'écriture par une phrase injonctive qui invite à l'expérience ;
- Reprise d'un refrain qui rythme le texte ;
- Écriture de phrases fortes ;
- Projection dans la rédaction par l'écriture automatique.

THÉMATIQUES

- La sexualité ;
- Le consentement ;
- La communication ;
- L'écoute.

ALPHA-FLE



Création d'affiches militantes mêlant collages et textes (mots, phrases...) autour de la thématique du consentement. Pour cela, découvrir les 10 jeux de langue à l'école et ailleurs, particulièrement la fiche sur « Le collage » dans la section consacrée aux jeux avec des phrases.

FOCUS CULTURE

En route !

Visite guidée des ateliers de la Monnaie.

Pour chaque production, les ateliers de la Monnaie réalisent des décors, des costumes, des chaussures, des perruques... Au même titre que de véritables laboratoires, ce sont

des lieux d'expérimentation pour toutes sortes de nouvelles techniques : les artisans doivent, pour chaque production, trouver des solutions créatives pour concrétiser les idées des metteurs en scène, décorateurs et costumiers. Ils jouent également un rôle essentiel dans la préservation de certains métiers du théâtre.

Dans la mesure des disponibilités, un rapide passage par le théâtre peut également être intégré à la visite des ateliers.

Dans un souci constant de valorisation de ces métiers devenus rares, mais également des études et formations qui y mènent, la Monnaie propose exclusivement aux élèves de l'enseignement secondaire professionnel, technique et artistique, de même qu'aux étudiants inscrits dans une filière artistique de haute école, un focus sur un atelier en particulier, et ce, en fonction de leur formation.

Infos : info@lamonnaie.be



© La Monnaie



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Pistes dramaturgiques et pédagogiques autour du consentement : qu'est-ce que le consentement ? Liens entre communication et consentement. Culture du viol. Rapports familiaux et non-dits. Rôle du témoin et de la société. Le dossier pédagogique à trouver sur le site www.mtpmemap.be ;
- Création de l'affiche qui annonce la pièce *Anna* ;
- Rédaction d'un autre titre (choc), le justifier.

POUR ALLER PLUS LOIN

Découverte d'autres textes de théâtre destinés aux 14-15 ans parus chez le même éditeur :

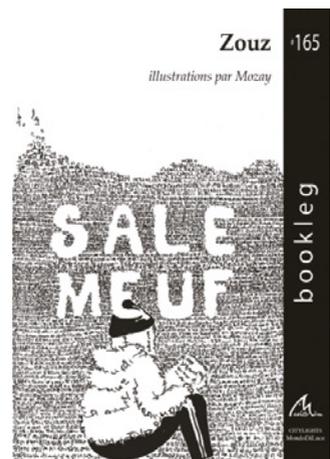
- *Les yeux noirs*, Céline Delbecq : trois courtes pièces sondant l'émergence et la transmission de violences conjugales et intrafamiliales. Sobre, tristement simple et efficace !
- *Un fait divers*, Laure Chartier : le parcours tumultueux d'une jeune femme voulant à tout prix faire condamner son violeur malgré les froids arcanes d'un système judiciaire dissuasif.
- *Lune*, Pamela Ghislain : deuxième partie - après *Anna* - de sa *Trilogie du cri* (en cours d'écriture), dont l'héroïne décide de déposer plainte contre l'État belge pour inaction envers l'égalité homme-femme.

Confrontation des représentations des élèves avec des textes dits et slamés en lien avec la thématique en question :

- *C'est l'école qui me quitte*, Théa S., paru dans *Chagrin des Codes*, bookleg 102, chez Maelstrom Édition. Pour ce texte, Théa aime travailler autour des anaphores, des phrases fortes, des reprises qui font vivre le texte, mais également autour des injonctions qui font que l'écriture se met en marche.

Théa et Zouz sont sœurs de slam. Elles écrivent et sont en scène à deux, elles sont Z&T. Z&T sont sur Instagram : z.et.t. Zouz est l'autrice de *Sale meuf*, bookleg 165, aussi chez Maelstrom Édition. Les booklegs sont abordables et regorgent de textes à travailler en classe.

Z&T ont créé *Fermer ma gueule*, pour lequel elles proposent une mise en écriture automatique qui produit des effets insoupçonnés. Le texte est à découvrir ci-dessous.



C'EST L'ÉCOLE QUI ME QUITTE

Enlève tes écouteurs

.....

Enlève-les, t'es dans l'enceinte de l'école

Enlève-les ou je te mets une absence

Mais qu'est-ce que tu veux que ça m'fasse
Moi j'suis enceinte d'un absent
Et j'ai même pas encore l'âge des tilleuls sur la promenade
Comme Rimbaud il disait
J'ai même fait une dissert là-dessus
Dont l'prof était déçu
Ce sera « l'âge d'or » askip
Mais moi là j'dors à vie
Quand j'sens qu'en moi une honte grandit

Enlève tes écouteurs, t'es dans l'enceinte de l'école

Retire-les, je t'ai dit

Non j'les retirerai pas
Moi on a RIP ma pudeur
Et j'ai dû pisser mon honneur
Là-bas dans les chiottes de l'école
Est-ce qu'ici c'est l'échec des codes ?
Quand on cite des écouteurs dans l'règlement
Mais pas l'respect d'une fille
Ni du consentement
Et puis tant qu'on y est
Pourquoi dans l'cours de CPC
Le truc de philo et d'citoyenneté
On a une séquence sur Facebook, les consensus, l'gouvernement
Mais jamais sur ce que c'est d'être maman
Quand on l'a pas choisi
Qu'on n'a même pas 17 ans ?
Ou sur ce que ça implique d'être un homme
Qui viole une fille
Sur les cuvettes de l'école ?
Ni même sur l'impact que ça aura
Quand dire « sale pute » à ta voisine qui t'répond pas
Ça devient random
Juste une réplique dont l'prof a l'habitude ou n'entend pas ?
Si cette école nous éduque, comme ils disent
Pourquoi édulcorer les vices ?

Enlève tes écouteurs

Ouais mais pour entendre quoi ?

Enlève-les, c'est simple

Si tu veux les garder, tu sors

Mais les retirer serait plus raisonnable, crois-moi

Bon là j'veis te sortir mes références à moi

Si je sors là, en fait ce qu'il y a...

C'est que c'est pas moi qui quitte l'école

C'est l'école qui me quitte

C'est les codes fatidiques

D'un système fatigué

J'crois qu'vos principes ont besoin d'sommeil

Pour éviter de nouveaux dégâts somnambules

Dans tout ce gâchis j'entends même plus mes buts

Enlève tes écouteurs, je t'ai dit

Mais y a aucun son dans mes oreilles

Toutes mes occasions sont en deuil

Et tous mes espoirs sont en veille

Enlève-les

Écoute je te demande pas grand-chose en vérité

Si ce n'est de respecter les règles

C'est juste ça ton taff d'écolier

Oui, parce que le parcours « écriture inclusive »

On a pas eu non plus dans notre cours de CPC

Mais c'est pas grave

Tu sais quoi j'veis t'écouter

Mes écouteurs j'veis les enlever

Pour que tu puisses poser un cachet d'présence

Sur mon avenir déjà écourté

Théa S.

ALORS J'AI FERMÉ MA GUEULE

Il a pensé que c'était un gars relou
Alors il l'a recadré

En vrai c'était quand même chou
Alors j'ai fermé ma gueule

À cette soirée il m'a expliqué son point de vue et son passé
Ses codes et sa culture

Que ça arrive des erreurs de parcours

C'est vrai que c'est important d'être à l'écoute
Alors ce soir-là j'ai pas remis son comportement en doute
Alors j'ai fermé ma gueule

La jalousie *askip* c'est mimi

Crise de colère pour vérifier les messages sur mon phone

Il m'aime tellement que moi aussi je dois lui prouver qu'sans lui j'suis aphone
Lui prouver qu'il y a que lui qui occupe mes nuits,

Alors j'ai fermé ma gueule

Quand il a crié soudainement

J'me suis dit que c'est impulsif

Ça arrive les débordements

Il a pas voulu être agressif

Alors j'ai fermé ma gueule

C'est vrai que parfois on s'sent bête quand dans nos sons on dénonce le
harcèlement dans Bruxelles

Mais que dans les songes y a les séquelles d'humiliations pas si lointaines

Nées sous la coupe d'un compagnon aux réactions passibles d'une peine
Mais j'me suis dit...

Que c'est pas si grave, qu'ailleurs vraiment y a bien pire, y a bien plus gore
Alors j'ai fermé ma gueule

Mes poils étaient encore blonds sous mes bras
J'étais flattée qu'il s'intéresse à moi

Pas d'questions quand il me toucha,

Alors j'ai fermé ma gueule.

Tu milites chaque jour, dans ton art et dans ta rue
Pour n'plus qu'les violences soient tues

T'as honte quand tu constates que parfois tu satures
D'être là à te répéter dans l'vide

D'être lassée des actions pacifiques
Balance ton porc, balance ton bar
En balade dans l'parc ou sur une place
Ouais parfois tu satures
Qu'il y ait si peu de violence en retour
Pourtant petite t'étais plus douce, absolument
Puis tout à coup à tes 9 ans t'as été forcée d'assimiler
Ce que c'est qu'un abus sexuel
Mais j'étais sensible, j'étais jeune
Puis après y a eu prescription
Alors j'ai fermé ma gueule
Je suis bourrée quand il m'embrasse
Je titube c'est pas l'éclate
Mais deux heures avant c'est vrai je le draguais c'était pas des blagues
J'me retrouve en levrette en nausée
Mais j'veux pas perdre la face
Alors j'ai fermé ma gueule
Puis quand ce combi d'flics
Passe et voit ton mec te foutre un beau coup d'boule
Mais qu'eux de base de délit d'faciès ils sont d'jà coupables
Que toi là dans tes combats ton militantisme tu t'paumes
En plus ce gars il a une fille elle a 7 ans, et en vrai t'y tiens à cette môme
Alors quand 6 mois après t'es convoquée
Pour témoigner d'la scène présumée
Tu assures qu'il s'était rien passé
Que juste ces flics ils étaient racistes
Puis en soi c'est aussi la vérité
Juste le coup j'ai esquivé d'en parler
Alors ouais ce coup-ci pour sa fille de ma dignité j'ai fait l'deuil
Alors j'ai fermé ma gueule
Trouver sa moitié c'est ça l'amour
Main de fer dans un gant de velours
Y a des coups y a des coups y a des coups
Et du sang qui gicle par à-coups
La tendresse ça paraît loin tout à coup

Mais le couteau sur le cou

Alors j'ai fermé ma gueule

Sinon...

J'pense aux courses, au loyer, aux RDV, à l'orga de l'agenda, au rangement, aux solutions pour améliorer le couple, à nos dates d'annif, à vérifier ses mails, à retrouver ses mots d'passe, à mes activités, à ses activités, à inviter ses amis, à innover au lit, à ses horaires, à mes horaires, à nos horaires...

Lui... il pense... pas à mal

Il est juste un peu distrait

Alors j'ai fermé ma gueule

En chœur

J'ai trébuché

Il a pas fait exprès d'me faire tomber

Alors j'ai fermé ma gueule

Full messages d'autres meufs sur le tel

Mais faut pas s'inquiéter il est juste sociable

Alors j'ai fermé ma gueule

Il m'humilie d'avant tout l'monde

Il prend tout la place

Mais alz c'est juste une blague

Alors j'ai fermé ma gueule

Il m'a affirmé, à foison

Que j'étais la seule

Quand j'étais lassée d'ses coups d'gueule

Alors j'ai fermé ma gueule

J'passe des heures à m'questionner, à me lamenter

À analyser nos différents comportements

Mais faut que j'me chill, que je cesse de m'prendre la tête

Alors j'ai fermé ma gueule

J'avais honte quand il faisait des scènes aux réunions, aux annifs aux open mic

Mais faut garder la face

Pour pas qu'les copines les collègues t'en veulent

Alors j'ai fermé ma gueule

Pourtant c'est vrai sur scène on ouvre not' gueule

On nous appelle badasses en open mic

Mais est-ce qu'on est sûres qu'au prochain *bad*

On fermera pas notre gueule ?

Z&T



Dans le cadre de *La plume au bout de la langue*, inviter Zouz et Théa S. en classe, seules ou à deux, afin qu'elles proposent un atelier qui consiste à ce que chaque élève (ou petit groupe d'élèves) découvre le genre et que produire un texte slamé est possible.

Infos : www.languefrancaise.cfwb.be

NOTES

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



DAD-DAD
DAD-DAD

DÉPÊCHE-TOI, ALPHONSE AUBERT



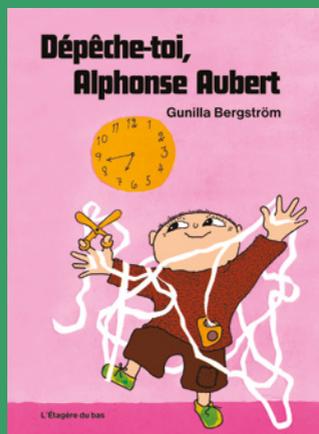
**De Gunilla Bergström,
traduit du suédois
par Marianne Ségol-Samoy**

Paris, L'étagère du bas, 2022
ISBN : 978-2-490-25351-7

« La littérature nordique ne cesse d'être innovante, et quel bonheur de retrouver dans ce troisième récit l'œuvre de cette créatrice suédoise, Gunilla Bergström, malheureusement décédée l'an dernier. Dans cet album, notre cher Alphonse prend tout son temps pour se préparer à prendre son petit-déjeuner. Mais qu'en est-il de papa ? De simples faits de notre quotidien deviennent une histoire dans laquelle l'enfant se retrouvera et aura plaisir de voir que les adultes les imitent. Un récit vif, à répétitions, léger, où l'humour n'est jamais très loin ! L'illustration faite de collages donne une ambiance *vintage* tout en restant terriblement moderne ! Une série que l'on aime !

À partir de 3 ans. »

Luc Battieuw - *Lu et Partagé*.



LANGUE/LANGAGE

- Découverte de l'humour en littérature jeunesse, particulièrement du comique de répétition ;
- Gros plan sur la ponctuation liée aux paroles prononcées par quelqu'un ;
- Initiation au jeu théâtral : création de saynètes ;
- Apprentissage de l'heure ;
- Expression de son emploi du temps.

THÉMATIQUES

- Les relations familiales : père/fils ;
- L'imaginaire ;
- L'enfance ;
- Les routines et rituels quotidiens.

FOCUS CULTURE

Kit de découverte des collections des **Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles** en classe !

Le kit amène l'art et l'univers du musée au sein même des classes de la 3e maternelle à la 3e primaire. Conçu de manière participative, son approche se veut ludique, poétique, philosophique. Proposant une série d'actions créatives, il s'expérimente tout au long de l'année. Il contient des instructions, du matériel, des reproductions d'œuvres, des cartes à tirer, des questions à piocher... L'expérience peut être complétée et prolongée au musée.

Contact : virginie.mamet@fine-arts-museum.be



Musées royaux
des Beaux-Arts de Belgique

CUSCUSIAN+S
art + co-creation + play

FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

Become a Friend



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Au départ de l'horloge indiquant sept heures en fin d'album, recopiage de celle-ci puis évocation de son emploi du temps à ce moment-là, association de la phrase qui traverse l'album : « Oui, oui, faut juste que... », narration à voix haute d'une situation vécue en associant ces éléments : horaire et phrase ;
- Mise en commun du résultat des réflexions sur les routines matinales et nocturnes, ce qui ralentit ou fait accélérer le rythme avant de partir à l'école ou encore en allant se coucher. Pourquoi ces rythmes différents ? Échanges, justifications ;
- Souvent, les parents donnent des règles à respecter. Ainsi, papa dit à Alphonse : « Ne joue pas avec la nourriture ! »
- Partage d'injonctions entendues. Lesquelles seraient justifiées ou absurdes ? Justification en expliquant le pourquoi de son avis ;
- Création de saynètes mettant en situation Alphonse et son papa, mais aussi imitation de ce qui a été déjà vécu et que l'élève a envie de partager ;
- Raconter un moment où une grosse bêtise a été commise, le matin de préférence ou lorsque ce n'était pas du tout le bon moment ;
- Sur un panneau, collage d'une photo de journal issue de l'actualité récente, description et commentaires de celle-ci, évocation d'une situation qui y fait penser, écriture de quelques mots-clés autour de cette image en très grand ;

- Aux pages 16 et 17, Alphonse pense à son futur métier : pompier... Et toi, quel serait le métier que tu voudrais exercer ? Apporter des images, un livre documentaire et/ou narratif qui présentent ce métier. Partage ;
- Visite d'une caserne de pompiers. Lister des questions pour interroger un pompier ou toute autre personne exerçant un métier évoqué précédemment. Au retour en classe, composition commune d'un panneau de synthèse faisant état de ce qui a été appris ;
- Découverte de la compréhension du texte ainsi que des jeux et activités du dossier pédagogique autour de l'ouvrage proposé par la maison d'édition : www.editionsetageredubas.com ;
- Explication simple de ce qu'est une maison d'édition. Questionnement autour du choix des noms de maisons d'édition : « Et toi, si tu étais directeur ou directrice d'une maison d'édition, tu l'appellerais comment ? » Lien avec le nom « L'étagère du bas » qui publie les histoires d'Alphonse.



ALPHA-FLE

Aux pages 16-17, Alphonse s'empare avec énergie du journal de papa. Apport par l'enseignant-e de pages de une de journal pour enfant qui ont malheureusement été déchirées (ou découpées en puzzle). Tentative de reconstitution de l'actualité en question. Discussion et hypothèses quant aux informations qui pourraient se trouver derrière cette page abimée. Recherche d'indices.

Transposition de cette même activité, mais cette fois, c'est une affiche qui est arrachée. Pour cela, découverte des *100 jeux de langue à l'école et ailleurs*, particulièrement la fiche sur « L'affiche arrachée » dans la section consacrée aux *Jeux avec les mots*. Il s'agira de découvrir ce qu'elle annonçait. Les hypothèses ne manqueront pas. Variante : ôter des mots et/ou des phrases et accueillir les propositions à valider en fonction du contexte proposé.

POUR ALLER PLUS LOIN

En fonction des noms de métiers qui ont été proposés par les enfants dans l'activité décrite précédemment, se lancer dans la création d'aptonymes. À cet effet, découverte des *100 jeux de langue à l'école et ailleurs*, spécifiquement la fiche sur « L'aptonyme », dans la section consacrée aux Jeux avec les mots.

Il s'agit d'inventer un nom propre qui prête à rire parce qu'on y retrouve une relation avec le métier exercé.

L'ouvrage *Sinon... !* d'Alice Bassié, paru à L'école des loisirs, en comporte de nombreux, plus drôles les uns que les autres. On y rencontre notamment monsieur Garofeu, un...

Un jour, un loup entre dans la boulangerie de madame Bonpain et hurle : « Un éclair au chocolat, SINON... » Madame Bonpain a si peur qu'elle donne au loup ce qu'il demande et quitte en courant sa boutique.

Mais ce que fait ensuite madame Bonpain n'est vraiment pas malin, la preuve...

<https://www.ecoledesloisirs.fr/livre/sinon>

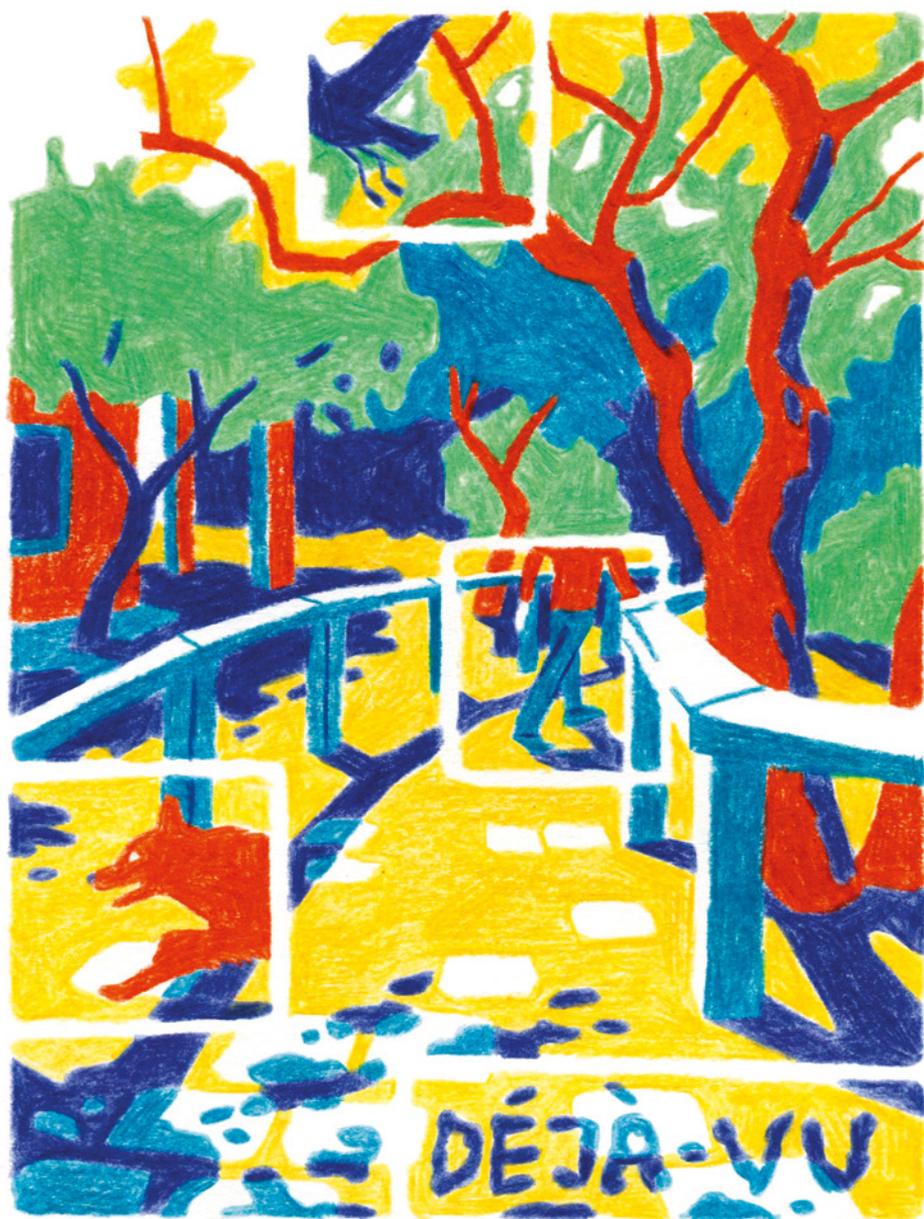
Lecture du splendide *Capricieuse* de Béatrice Fontanel, illustré par Lucile Placin, paru à L'étagère du bas. Cet ouvrage contient, dans ses pages, le mot « dare-dare » justement !

Capricieuse et plutôt mal élevée, une petite fille se retrouve parachutée dans le monde des animaux et autres insectes de la forêt. Enfant autoritaire et impatiente, elle va devoir ralentir la cadence à cause d'une blessure au pied et se déplacer à dos de tortue. Ce rythme modéré va l'amener à observer tout ce qui l'entoure avec davantage d'attention... C'est le début de bien des aventures !

Découverte de la compréhension du texte ainsi que des jeux et activités du dossier pédagogique autour de l'ouvrage proposé par la maison d'édition :

<https://www.editionsetageredubas.com/dossierpedagogique/capricieuse>





TANGER SOUS LA PLUIE

de Fabien Grolleau
et Abdel de Bruxelles

Bruxelles, Dargaud, 2022
ISBN : 978-2-20507-971-5



En panne d'inspiration après la mort de son père, Matisse effectue, en 1912, un premier séjour au Maroc sur les traces de Delacroix pour tenter d'y trouver un nouveau souffle. Il s'installe avec sa femme au Grand Hôtel Villa de France sur les hauteurs de Tanger. Attiré par la lumière du pays et la promesse de nouvelles sensations, il est malheureusement bien vite confronté à une pluie diluvienne qui l'empêche de visiter le pays. Enfermé dans sa chambre et en proie à la mélancolie, il est obligé de peindre d'après modèle. Zorah, une prostituée, lui est ainsi présentée. À la manière de Shéhérazade, celle-ci lui conte une histoire, métaphore de sa vie, que Matisse est incapable de saisir, tout entier pris par son art et comme indifférent aux zones d'ombre de la ville et du monde. Le soleil enfin revenu, Matisse retrouve à Tanger les sensations vécues au travers des dessins d'Eugène Delacroix, et c'est au cœur de la nature qu'il acquiert l'élan nécessaire au renouvellement de son art. Un second séjour à Tanger, en 1913, plus paisible, lui permet de parachever son œuvre et d'entendre l'épilogue du conte de Zorah.

Une bande dessinée toute en délicatesse qui interroge l'œuvre d'art et donne à imaginer tout ce qui respire derrière celle-ci.



À travers ce livre, nous avons tenté d'imaginer l'expérience humaine et artistique qu'a pu vivre Henri Matisse lors de ses deux séjours tangérois au début du vingtième siècle. Voyage riche en bouleversements et nouveaux possibles. Merci et bienvenue aux lecteurs qui nous accompagneront dans ce périple.

Abdel de Bruxelles

Fabien Grolleau, Abdel de Bruxelles
© Dargaud, 2022

LANGUE/LANGAGE

- Découverte du langage propre à la bande dessinée ;
- Fonctions et caractéristiques du récit enchâssé ;
- Repérage des marqueurs graphiques distinguant les deux récits ;
- Étude de la symbolique des portes et fenêtres ;
- Observation du travail des couleurs ;
- Comparaison des planches qui se répondent l'une à l'autre ;
- Interprétation du conte (comme métaphore de la vie de Zorah) ;
- Recherche des références aux peintures de Matisse dans la bande dessinée.

THÉMATIQUES

- Le peintre Henri Matisse ;
- La ville de Tanger au début du XXe siècle ;
- Les rapports entretenus entre le Maroc et la France ;
- Les couleurs, les émotions et les sensations ;
- Le processus créatif ;
- Les différences de statut social ;
- La condition des femmes ;
- La filiation ;
- L'exclusion sociale.



Henri Matisse, *Paysage à Collioure*, 1905

FOCUS CULTURE

En route !

Visite du **Musée Matisse**, Le Cateau-Cambrésis, dans le nord de la France, tout proche de notre frontière. Créé par Henri Matisse sur sa terre natale, ce musée unique présente l'une des plus importantes collections au monde du maître de la couleur. Il est enrichi des œuvres de l'artiste abstrait, Auguste Herbin, qui offre à la ville de son enfance un ensemble emblématique d'œuvres géométriques et colorées. Une collection augmentée par un don exceptionnel de livres d'artistes et d'œuvres personnelles des plus grands peintres du XXe siècle ayant appartenu à l'éditeur d'art Tériade.

Infos : www.museematisse.fr
reservations.museematisse@lenord.fr

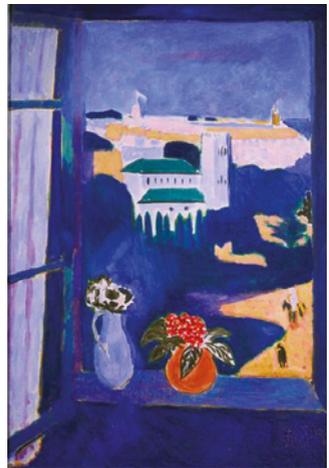


PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

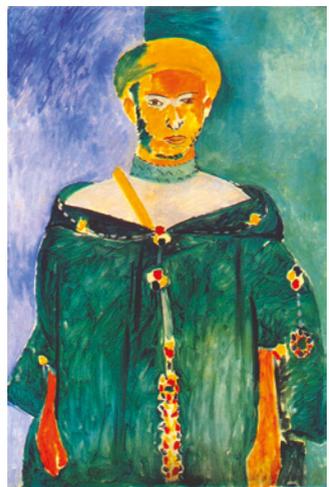
- Quelles personnes se cachent derrière les modèles des œuvres d'art ? Après avoir choisi une œuvre, rédaction du moment où le modèle et l'artiste se sont croisés en prenant le point de vue du modèle ;
- Rédaction d'une carte postale envoyée par Zorah au peintre, dans laquelle la jeune femme règle ses comptes avec lui ;
- Prolongement de la bande dessinée en une nouvelle : que deviendront Zorah et sa fille ? Imaginer que Zorah recroise Matisse dix ans plus tard et qu'elle lui raconte son histoire ;
- Réalisation par deux ou trois de planches de BD (ou d'un texte) comprenant un récit enchâssé ;
- Dessin d'une porte ou d'une fenêtre, puis rédaction d'un texte à l'intérieur de celle-ci évoquant des sensations colorées ;
- À la manière de Matisse dans sa dernière période (plus abstraite), réalisation d'un collage. Ajout de distiques inspirés par la BD venant se fondre dans le collage ;
- Exposition de peintures de Matisse : présentation d'œuvres du peintre à l'instar d'un-e guide de musée (une œuvre par élève) ;
- Échanges épistolaires avec des élèves marocains ;
- À l'occasion d'un voyage de classe, réalisation d'un carnet de voyage (texte/image) à la manière d'Eugène Delacroix ;
- Écriture d'une nouvelle dans laquelle serait narrée la véritable histoire d'un personnage de conte (si Blanche-Neige existait, à quel épisode de sa vie bien réelle référerait le conte ?) ;
- Transposition du conte de Zorah en un théâtre d'ombres chinoises.



Henri Matisse, *Zohra sur la terrasse*, 1912



Henri Matisse, *La Fenêtre à Tanger*, 1912



Henri Matisse, *Le Rifain debout*, 1913

ALPHA-FLE



- Rédiger cinq phrases évoquant un pays en mettant en évidence un des cinq sens, sans citer ce dernier. Exemple : « Au {nom du pays}, j'ai respiré les fleurs de décembre... » Choisir ensuite une phrase par élève afin de réaliser un texte collectif sur les cinq sens ;
- Raconter à la classe un conte du pays duquel l'élève est originaire, puis en faire un livre court pour enfant ou une pièce de théâtre ;
- Confronter dans un texte « avant/après » les visions que les élèves avaient de la Belgique avant d'y habiter et celles qu'ils en ont actuellement. Se sont-ils retrouvés dans les rêves de Zorah à la fin de l'histoire ?

POUR ALLER PLUS LOIN

- Visionner le documentaire « Une fenêtre à Tanger ou le Maroc de Matisse » d'Yves de Peretti (1998).
- Lire *Lettre à Matisse et autres écrits sur l'art* (Folio, 2013), *La couleur des mots* (L'Iconoclaste, 2022), *L'enfant de sable* (Seuil, 1985) de Tahar Ben Jelloun ou *Henri Matisse*, roman d'Aragon (Gallimard, 1998) ;
- Découvrir les carnets de voyage au Maroc d'Eugène Delacroix, voir par exemple « Eugène Delacroix, d'Orient et d'Occident », un documentaire d'Arnaud Xainte (2017) ;
- Mettre en évidence des liens graphiques ou narratifs avec *Le piano oriental* de Zeina Abirached (Casterman, 2015) ou *Poulet aux prunes* de Marjane Satrapi (L'Association, 2004).



Eugène Delacroix, *Carnet de voyage au Maroc*



RENCONTRE EN CLASSE

Rencontre avec Abdel de Bruxelles ! Il y a plein d'options possibles : celles-ci peuvent s'articuler autour d'une discussion sur un de ses livres. Cela peut être aussi une initiation à propos d'un aspect particulier de la bande dessinée (narration, séquence, dessin, création d'un personnage, onomatopée, texte, dialogue, etc.).

Infos : pedagogie.languefrancaise@cfwb.be

NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

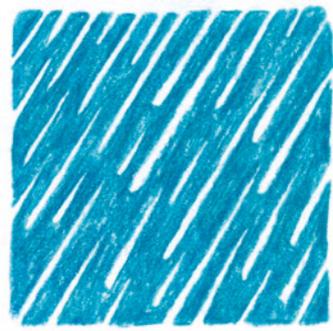
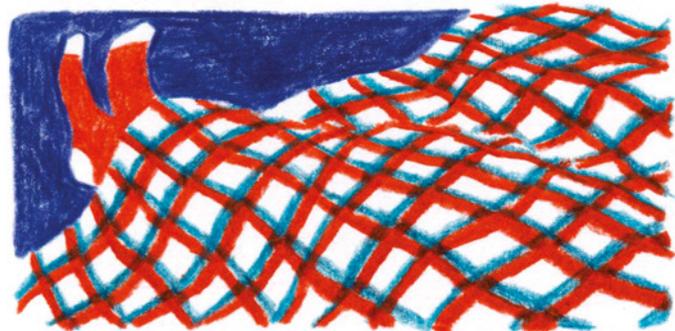
.....

.....

.....

.....

.....



HIVERNAGE

ENTRE CIEL ET TERRE

de Jón Kalman Stefánsson,
traduit de l'islandais
par Éric Boury

Paris, Folio-Gallimard, 2010
ISBN : 978-2-07044-051-1

L'enfer, c'est de ne pas savoir si on est vivant ou mort.

Au XIXe siècle, l'Islande est un pays peu connu, situé à l'extrême limite du monde, où la mer, le ciel et les montagnes se confondent dans la ténébreuse âpreté de l'hiver. Ni Baldur ni le gamin n'étaient faits pour être pêcheurs. Leurs rêves exigeaient bien plus qu'une existence aride où l'on vit moins que l'on ne survit, où l'essentiel est un horizon limité à ce qui nous empêche de sombrer. Parce que Baldur s'est laissé emporter par un passage du *Paradis perdu* de Milton qu'un pasteur pauvre avait recomposé à ses heures perdues, il en a oublié sa vareuse. Nul ne pourra l'aider, et il mourra frigorifié dans la chaloupe des pêcheurs. À quoi servent les mots lorsqu'il s'agit de lutter pour la vie ? Les poèmes, les souvenirs ne protègent pas de la noyade. Le gamin se fixera désormais comme unique but de rendre au vieux capitaine aveugle le livre que Baldur lui avait emprunté avant de le rejoindre parmi les morts. Les mots qui ont tué son ami sont pourtant la seule chose que possède le gamin, le seul espoir de sortir des ténèbres et de donner sens à ce qui fut.



Jón Kalman
Stefánsson
Entre ciel et terre



Jón Kalman Stefánsson est un romancier et poète islandais qui s'est fait mondialement connaître grâce à une trilogie dont *Entre ciel et terre* est le premier volume.

LANGUE/LANGAGE

- Interprétation du titre ;
- Mise en lumière de la tonalité élégiaque ;
- Analyse de la narration (narrateurs/ narrataire : qui sont-ils ?) ;
- Étude de la personnification des paysages ;
- Examen du cadre spatiotemporel (relevé des indices) ;
- Découverte du discours indirect libre et de ses effets.

THÉMATIQUES

- L'Islande et ses conditions de vie au XIXe siècle ;
- Vivre et survivre : « trahir » ou non la vie ;
- Le futile et l'essentiel ;
- La poésie, Milton et son Paradis perdu ;
- La mort et le deuil ;
- Le pouvoir du langage.

*Depuis trois jours, t'es déguisé,
T'es maquillé et t'as picolé.
Te v'là à c't'heure, su'l'point d'parti'
Cap sur l'Islande, mort aux flétants.
Tu vas laisser femmes et enfants.
Et p't'ête mourir là-bas su'les bancs
Pou'des morues ou des z'harengs.
Va dans la bande, pense qu'au présent.*

Chanson traditionnelle du carnaval de Dunkerque

FOCUS CULTURE

En route !

De l'autre côté de la frontière, **le Musée de la Mer** à Grand-Fort-Philippe raconte la pêche « à Islande ». Imaginez les goélettes amarrées au port, les hommes en train de charger les cargaisons de sel. Les pêcheurs étreignent une dernière fois leurs épouses, puis femmes, enfants et anciens se rassemblent sur les jetées et agitent les mouchoirs... C'est l'effervescence du grand départ.

Le Musée de la Mer, riche en souvenirs, en maquettes de bateaux et objets anciens, raconte ce type de pêche très particulier, pour laquelle les hommes partaient entre février et avril pour ne revenir qu'en septembre.

Infos : www.dunkerque-tourisme.fr

Réservation : +33 (0)3 28 23 98 39



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- « Nulle chose ne m'est plaisir, en dehors de toi », sauf peut-être... : dresser la liste de tout ce qui pourrait faire exception et qui procure du bonheur aux élèves ;
- Après avoir repéré les lieux cités sur une carte, création d'un journal de bord succinct du gamin retraçant les épisodes principaux du roman. Illustrations graphiques ;
- En respectant les caractéristiques du personnage d'Helga, narration du point de vue de celle-ci de l'arrivée du gamin à l'hôtel (p. 138) ;
- Rédaction de la lettre que le gamin désire envoyer à Andréa (p. 160) ;
- Écriture sous forme de dialogues des commérages à propos des femmes libres de l'hôtel : imaginer ce qui se dit dans le village (la Mère Corbeau, etc.) ;

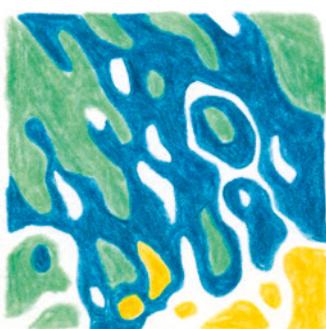
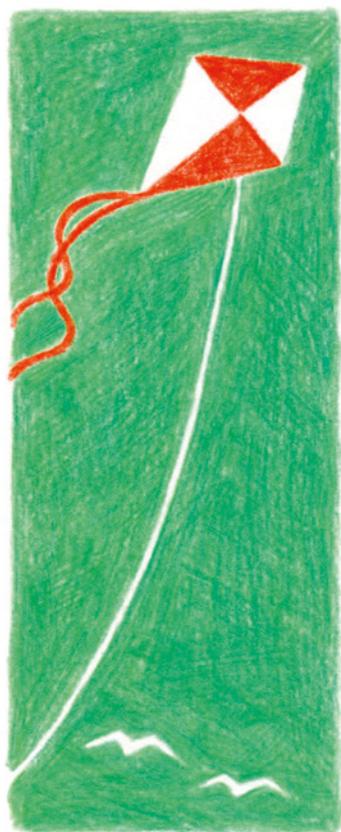
- À travers les siècles, l'Hôtel du Bout du monde a dû voir passer nombre de visiteurs. Chaque élève racontera en « je » une réflexion *post-mortem* de l'un de ces visiteurs sur son passage à l'hôtel. Collecte des textes afin d'en faire un recueil pour la classe ;
- Réalisation graphique des portraits des personnages principaux (dessin, photographie, etc.), accompagnés de deux lignes qui les caractérisent, écrites à la troisième personne, afin de réaliser une sorte d'album photo vieilli de ceux-ci ;
- Composition d'une courte élégie inspirée ou non par un passage du roman ;
- Que pourrait-on, la tête sous l'eau, crier dans le langage des morues à celles-ci (p. 137) ? Un « cri » par élève. Partage oral.

*S'en vient le soir
 Qui pose sa capuche
 Empli d'ombre
 Sur toute chose,
 Tombe le silence,
 Déjà se lovent
 La bête sur son lit d'humus
 L'oiseau dans son nid
 Pour le repos nocturne.*

Extrait du *Paradis perdu* de Milton, recomposé en islandais par Jón Þorláksson. Traduction d'Éric Boury.

POUR ALLER PLUS LOIN

- Comparer les *Requiem* (ou *Les Élégies de Duino*) de Rainer Maria Rilke avec le roman (fond, forme) ;
- Lire *Le Paradis perdu* de John Milton et le poème *Steinn* de Hannes Pétursson ;
- Étudier la figure du noyé dans le poème *Le Bateau ivre* de Rimbaud et *Océano Nox* de Victor Hugo, puis comparer avec celle du livre (pp. 19-21) ;
- Découvrir l'autrice norvégienne Herbjørg Wassmo, dont la rudesse des conditions de vie décrites dans son œuvre répond bien à celle évoquée dans le livre de Stefánsson ;
- Écouter la chanson *Sæglópur* (Perdu en mer) du groupe islandais Sigur Rós ;
- Voir quelques films pour se plonger dans l'histoire, les paysages ou l'atmosphère islandaise : *Béliers* de Grímur Hákonarson (2015), *Djúpið* de Baltasar Kormákur (2013), *Woman at War* de Benedikt Erlingsson (2018), *Nói albínói* de Dagur Kári (2003), *Sparrows* de Rúnar Rúnarsson (2016), *Godland* de Hlynur Pálmason (2022).



ON RÉVISE CHIMIE ENSEMBLE ?



Eva Kavian

Paris, Dis-moi dix mots à tous les temps
Délégation générale à la langue française et aux langues de France
ISSN imprimé : 1960-8632- ISSN en ligne : 1958-5225

« Les défis que nous rencontrons sont à la hauteur de ce que nous sommes, m’a dit un ami. Alors, quand on m’a demandé d’écrire une nouvelle à partir du mot “lambiner”, j’ai dit oui. Parmi la liste des dix mots, c’est sans doute celui qui m’est le plus étranger, mais j’ai dit oui. Aussi loin que je me souviens, je n’ai jamais eu le temps. Même dans l’enfance. Je manquais de temps pour faire ou vivre ce que je voulais. Ça ne s’est pas arrangé ensuite. Et donc, je ne lambine pas. Je cours, je m’organise, mais je ne lambine pas. Et pourtant. Il arrive que, dans ma course folle, le temps se suspende : quand une émotion importante me “percute”, qu’elle soit positive ou négative. L’émotion prend alors toute la place, le temps fait une sorte d’arrêt sur image. On pourrait croire que je lambine. C’est ce qui arrive à mon personnage, quand il reçoit le texto de Lucie, en fait. »

Eva Kavian

« ON RÉVISE CHIMIE ENSEMBLE ? »

– Mon chéri, tu veux bien aller chercher un pain ? Et ne lambine pas, s’il te plait, on mange dans une demi-heure !

Lucie doit aussi penser que je lambine, cela fait trois heures qu’elle m’a envoyé un texto.

Je veux bien aller chercher du pain, maman. Mais je ne lambine pas : je passe par l’étang. C’est le seul endroit dont les abords ressemblent à une forêt et je ne manque aucune occasion d’aller en forêt. Au lieu de rester sur le chemin qui borde l’étang, je prends le sentier qui le contourne, puis je m’en écarte un peu. Personne ne déposerait un cadavre le long d’un étang, à la vue de tous. Par contre, les chances d’en découvrir un sous les fougères, d’apercevoir une main sortir de la couche d’humus sont plus élevées dans les sous-bois. Je ne veux pas à tout prix tomber sur un cadavre, mais je ne veux pas non plus passer à côté sans le remarquer.

Lucie s’est peut-être trompée de destinataire.

Depuis que la maison de repos est ouverte, à une centaine de mètres de l’étang, les risques sont plus importants. Pas besoin de s’étendre sur ce genre de statistiques. L’idée qu’un vieux trébuché sur son voisin de table, définitivement étalé à côté d’une souche, me rend malade. Je préfère être le premier à le voir. Je vérifierais son pouls, j’appellerais la police ou l’ambulance. À vrai dire, j’ignore qui il vaut mieux appeler,

quand on trouve un macchabée. S'il s'agit d'un crime, les ambulanciers seraient fichus de piétiner les indices, de mêler les empreintes de leurs baskets à celles du tueur. S'il s'agit d'une mort naturelle, la police serait capable de l'emballer fissa sans lui fermer les yeux. Tout ce qui importerait serait de trouver sa carte d'identité et de rentrer faire un rapport. À *priori*, j'appellerais les deux, je resterais sur place pour éviter qu'un enfant aperçoive la dépouille. Je m'assurerais que le défunt soit respecté. Je ne suis pas particulièrement obsédé. Mais aussi loin que je me souviens, je ne peux me promener en forêt sans penser qu'il n'est pas impossible qu'y soit allongé un cadavre, et que, du coup, ne pas regarder avec attention, c'est risquer de passer à côté.

Autre option : Lucie n'a trouvé personne d'autre que moi.

Jusqu'il y a peu, le chemin qui longe l'étang était principalement utilisé par des joggeurs, des promeneurs de chiens, des mères de famille avec poussettes et piqueniques, des mémères avec leur pain sec émietté. À certaines heures, des amateurs de joints, de gin bon marché ou de baisers. Parfois, un photographe passionné par les canards. Avec tout ce monde, il ne faudrait pas grand-chose pour que l'un bouscule l'autre, qui se noierait, et que donc, le corps soit dans l'étang, et non dans la forêt. Dans ce cas, forcément, il ne serait pas dissimulé. Un promeneur plongerait. Au pire, on peut espérer que le noyé finirait par remonter à la surface. Depuis l'ouverture de la maison de repos, on y croise des personnes âgées qui claudiquent, s'appuient sur une tribune, parfois au bras d'une visite. Un parcours d'obstacles pour joggeurs ou un jeu de quilles pour tueur en promenade du dimanche. Quand je monte sur le talus et que j'observe le carrousel, je regarde le monde tourner en rond. Je vois défiler ma vie. J'étais dans la poussette, je courais derrière un ballon, j'embrasserai une fille pendant des heures, je ferai du jogging, je donnerai la main à mes enfants, je m'appuierai sur le bras de mon petit-fils, j'avancerai à petits pas, et on me félicitera, au lieu de dire que je lambine.

Dernière piste : Lucie veut m'aider en chimie.

Avec la fille, j'irai dans les sous-bois. Pas question que toutes les générations assistent au spectacle. Un baiser, c'est d'abord un secret. Vu ma chance, c'est ce jour-là que je vais tomber sur un cadavre. Pour mon premier baiser, j'irai peut-être au bord de l'étang, finalement, le soir, quand le monde dort, quand il n'y a plus que les canards, les oies et quelques libellules. À l'heure où les assassins cachent leurs victimes. Dans ce cas-là, bien sûr, c'est la police que j'appellerais.

En attendant, je vais chercher du pain. Après, je répondrai à Lucie. Pourquoi veut-elle qu'on révise chimie ensemble ? Je suis nul en chimie.

Elle avait six ans quand elle a commencé à écrire (elle a adoré ça) et dix ans quand elle a commencé à faire écrire (un journal des enfants du quartier), mais Eva Kavian a également été ergothérapeute en psychiatrie, suivi une formation en psychanalyse, vendu du fromage de chèvre et participé à des cours d'art lyrique, cofondé le réseau Kalame et créé l'ASBL Aganippé.

Toujours est-il qu'elle anime des ateliers de création littéraire depuis 1985, qu'elle publie des romans (adultes et ados), poèmes, nouvelles, essais depuis 2001 et a été primée (Fureur de Lire, Horlait-Dapsens, Marcel Thiry, sans parler des nombreux prix en littérature jeunesse). En dehors de cela, elle pense faire partie des privilégiés qui ont trouvé la place qui leur convient dans le monde.

LANGUE/LANGAGE

- Registres de langue et expressions ;
- Champ lexical du genre policier ;
- Différences entre futur simple et conditionnel présent ;
- Différences entre les modes indicatif et subjonctif ;
- Arrêt sur la technique utilisée pour mettre en évidence les pensées du narrateur qui ponctuent le texte ;
- Les points de vue dans la narration.

THÉMATIQUES

- Les premiers émois amoureux ;
- Les cycles de la vie : les grandes étapes ;
- Les différences générationnelles : la jeunesse >< la vieillesse.

FOCUS CULTURE

En route !

Le **parc du Cinquantenaire** : un lieu où il fait bon lambiner !

Construit en 1880 pour le cinquantième anniversaire de l'indépendance de la Belgique, le parc du Cinquantenaire est à la fois un ensemble de jardins « à la française » et un site historique où découvrir monuments, sculptures et musées. Il est dominé par un arc de triomphe à trois arcades avec, au sommet, un quadrigue de bronze et un panorama offrant une vue imprenable sur la capitale. Les grandes allées, où s'arrêter piqueniquer quand le temps le permet est un régal, conduisent au Pavillon des Passions humaines dessiné par Victor Horta, au Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire, aux Musées royaux d'Art et d'Histoire et à Autoworld, le Musée de l'Automobile. Un lieu idéalement propice aux initiatives scolaires variées.

Site : www.visit.brussels - Contact : hello@visit.brussels

Réservation : +32 (0) 2 513 89 40

« La langue française en fête » en maison de repos...

Réalisation d'un projet qui mettrait les élèves en situation de transmission de ce qui se cache tous les ans derrière « La langue française en fête ».

Pour ce faire, se rendre sur le site et prendre connaissance des objectifs : www.lalanguefrancaiseenfete.be

Se mettre à la recherche d'une maison de repos, prendre contact, s'y rendre et proposer des activités autour des 10 mots, des 10 illustrations de Dina Melnikova (illustratrice du cahier pédagogique), mais aussi autour de l'affiche 2023 de l'évènement. Découvrir les *100 jeux de langue à l'école et ailleurs* en lien avec les 10 mots de Dis-moi dix mots à tous les temps.

Pour télécharger les images :

www.languefrancaise.cfwb.be

Pour jouer avec les mots et la langue, parcourir les *100 jeux de langue à l'école et ailleurs*.



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Sans préalable, après la lecture des deux premiers paragraphes, recherche de la signification du terme « lambiner ». Confrontation des hypothèses à l'illustration du mot par Dina Melnikova. Proposition de synonymes, mise en phrases du mot ;
- Questionnement sur le genre de cette nouvelle. Est-ce une nouvelle policière ? Oui/Non ? Pourquoi ? Retour sur les caractéristiques générales de la nouvelle policière afin de proposer une réponse adéquate.

Propositions d'écriture

- « Jusqu'il y a peu, le chemin qui longe l'étang était principalement utilisé par des joggeurs, des promeneurs de chiens, des mères de famille avec poussettes et piqueniques, des mémères avec leur pain sec émietté. À certaines heures, des amateurs de joints, de gin bon marché ou de baisers. Parfois un photographe passionné par les canards. »
L'un de ces personnages disparaît. Imagination et rédaction de ce qui a bien pu lui arriver. L'objectif sera de se poser de bonnes questions pour que tous les éléments du récit créé s'emboîtent bien.
- « Un cadavre est découvert le long de l'étang »
Rédaction en duo d'un récit policier complet autour de cette découverte.

Reprise des caractéristiques du genre policier. Réflexion autour de tout ce qui permettrait de résoudre le mystère.

- « Je vois défiler ma vie. J'étais dans la poussette, je courais derrière un ballon, j'embrasserai une fille pendant des heures, je ferai du jogging, je donnerai la main à mes enfants, je m'appuierai sur le bras de mon petit-fils, j'avancerai à petits pas, et on me félicitera, au lieu de dire que je lambine. »

Partage des étapes de vie vécues jusqu'à présent. Quels autres passages voudrais-tu vivre ? Projection dans un futur plus ou moins proche. Choix d'une des étapes et rédaction détaillée de ce qui se retrouverait derrière ce moment.

- Tout au long du texte, le narrateur se met à imaginer les raisons du message de Lucie. Écriture d'une autre raison.

- Changement de point de vue. Tout au long du texte, c'est le point de vue du narrateur que le lecteur suit. Au dernier paragraphe, le jeune garçon ne semble pas comprendre pourquoi Lucie veut qu'ils révisent chimie ensemble, vu qu'il est nul dans cette matière. Rédiger un extrait du journal intime de Lucie dans lequel le lecteur comprend les vraies raisons du souhait de cette dernière.



ALPHA-FLE

Sur base des illustrations du cahier pédagogique créées par Dina Melnikova, tentative de définition des différents mots. Ici pour « lambiner ».

Cartographie de l'itinéraire parcouru par le narrateur entre son point de départ et son point d'arrivée. Représentation graphique de ce qu'il voit, mais aussi de ce à quoi il pense, notamment face à ce qu'il observe. Dessin de tout ce qui pourrait constituer la promenade imaginaire du narrateur.

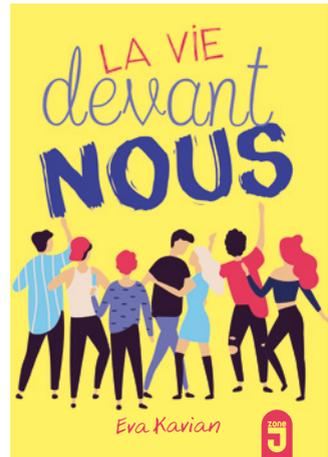
Partage et oralisation autour du sentiment amoureux. Que signifie être amoureux pour la première fois ? Lister au préalable des termes autour de l'amour afin d'enrichir l'échange.

POUR ALLER PLUS LOIN

Lecture et découverte de *La vie devant nous*, roman jeunesse d'Eva Kavian, paru aux éditions Mijade dans lequel neuf monologues se succèdent selon la chronologie d'une nuit potentiellement dramatique : « Ils sont partagés entre ce qu'ils ont à vivre et les attentes de leurs parents, l'avenir ne ressemble à rien encore. Entre ce samedi, 20h, et dimanche, 6h, la vie de ces sept jeunes va basculer. Ils seront tous coupables et héroïques, responsables et effondrés. Au petit matin, en attendant de savoir si Liam a survécu, les comptes se règlent dans la salle d'attente des urgences. »

Une fiche pédagogique téléchargeable accompagne cet ouvrage :

www.objectifplumes.be



Découvrir les **100 jeux de langue à l'école et ailleurs**, particulièrement la fiche sur « Le fait divers » dans la section consacrée aux **Jeux avec des textes**. Cette activité amènera l'élève à rédiger entre autres un fait divers humoristique, par exemple : un joggeur se fait voler ses écouteurs par un canard déchainé. Une contrainte lexicale peut être ajoutée : il sera adéquat que les élèves mettent en contexte le mot « lambiner ».

RENCONTRE EN CLASSE

Dans le cadre de « La langue française en fête », Eva Kavian se rend en classe pour proposer diverses approches comme un atelier d'écriture autour du rapport que nous entretenons avec la notion de temps, mais aussi un échange autour de questions-réponses, une rencontre-lecture commentée sur base de textes écrits au préalable par les élèves ou encore l'écriture de « post-it » personnels, extraits de journaux intimes, activité qui permettrait de donner des outils, de la matière, pour un type d'écriture que certains jeunes affectionnent sans nécessairement « savoir comment s'y mettre ». Les élèves intéressés pourraient se retrouver lors de moments hors groupe-classe pour s'exercer à ce type de proposition d'écriture. Enfin, Eva Kavian est également ouverte aux demandes que des enseignants émettraient.

Infos : pedagogie.languefrancaise@cfwb.be



NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

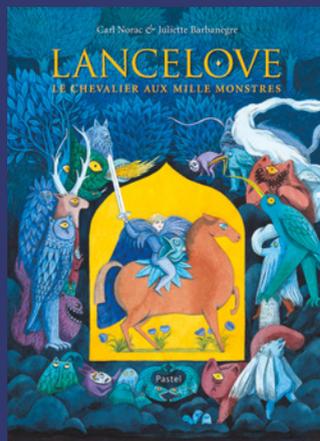


LANCELOVE – LE CHEVALIER AUX MILLE MONSTRES

de **Carl Norac**
et **Juliette Barbanègre**

Paris, Pastel-l'école des loisirs, 2021
ISBN : 978-2-21130-622-5

« Oyez, oyez, gentils lecteurs ! Vous vous apprêtez à écouter de vos deux oreilles attentives l'incroyable légende du chevalier Lancelove qui, pour impressionner la belle Laudine, partit en quête du Chat-Ours. Mi-chat mi-ours, cette créature est recherchée depuis des siècles. Accompagné de son infidèle destrier, Galopin de Pas-Marrant, Lancelove devra combattre mille monstres du Pays imaginaire et faire face à de terribles dangers... Vraiment ? » – Présentation de l'éditeur.



Enfant vivant dans la forêt, je jouais au chevalier avec épée de bois et quelques dragons invisibles. Adolescent, j'aimai les récits de chevalerie, en particulier Chrétien de Troyes dont je cite en exergue dans l'album un extrait de *Lancelot ou le chevalier de la charrette*. Je me suis inspiré de ce Lancelot-là, un peu ridicule, mais tellement sincère. J'étais fasciné aussi par Michaux ou Borgès qui inventent des topographies, des mondes de toutes pièces. Ou le *nonsense* d'Edward Lear. L'idée est née avec l'illustratrice Juliette Barbanègre dans un café à Belleville : elle me montra des gravures médiévales de monstres animaux et végétaux qui la fascinaient et des croquis créés par elle dans ce style. J'avais envie de respecter le récit de quête chevaleresque, avec ses étapes narratives, formulations, chaussetrappes, son foisonnement de personnages improbables, dont un cheval râleur à la Rossinante. Ce texte pourrait, au-delà de l'humour, avoir une autre lecture : la belle préfère un poète au glorieux fier-à-bras ; un chemin s'arrête si on ne se pose pas de questions et nous conduit ainsi à la réflexion ; la Forêt à Blablas se moque de notre civilisation aux commentaires incessants. J'y glisse en miroir des références à notre monde tel que le connaît un enfant d'aujourd'hui. Mon plaisir est de jouer avec les mots, tels ces noms improbables de créatures désespérément en attente d'histoire. Voilà un livre que nous voulons foisonnant, à l'imaginaire libre dans les mots et le graphisme, espérant que cette invitation au voyage et cette jubilation seront joyeusement contagieuses.

Carl Norac

LANGUE/LANGAGE

- Initiation aux codes de l'amour courtois ;
- Observation du détournement de ces codes (parodie) ;
- Découverte des spécificités de la chanson de geste ;
- Analyse du schéma actanciel (quête chevaleresque) ;
- Relevé des jeux de mots et figures de style.



THÉMATIQUES

- La chevalerie et l'amour courtois ;
- L'univers fantastique médiéval ;
- L'aventure et la quête initiatique ;
- L'héroïsme et son questionnement ;
- L'espace imaginaire : espace des mots.

Carl Norac, Juliette Barbanègre
© Pastel-l'école des loisirs, 2021

FOCUS CULTURE

En route !

Visite du **Centre Daily-Bul & C°** qui se situe dans une maison de maître, en plein centre de La Louvière. La pensée Bul est, avant tout, un espace de liberté dans lequel les mots et les images s'émanent et s'évadent. Trois ateliers scolaires sont proposés pour faire jouer vos élèves avec les mots :

- 1) **Animots.** Objectifs de l'atelier : Initier les enfants au principe des mots-images en partant des noms d'animaux familiers. Découvrir la richesse de la langue française et la forme du bestiaire imaginaire. Jouer avec les mots. Créer des mots-valises et manier les sonorités du langage. Développer leur créativité littéraire et artistique. Créer un livre-objet ;
- 2) **Soupe aux proverbes.** Objectifs de l'atelier : Initier les enfants aux proverbes, expressions populaires et aphorismes. Découvrir la richesse de la langue française. Jouer avec les mots. Développer leur créativité littéraire et artistique. Créer des recettes de phrases drôles en utilisant les mots comme ingrédients. Créer un livre-objet ;
- 3) **Who's who - À la manière des artistes.** Objectifs de l'atelier : Description de soi. Dessin ou calligraphie. Jouer avec les mots. Se découvrir.

Infos : info@dailybulandco.be ou 064/22.46.99



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Création d'un nom de chevalier ou chevalière en jouant avec les mots comme pour « Lancelove », puis l'inscrire sur un blason. Analyser au préalable avec les élèves comment a été formé le nom « Lancelove » et quel sens cela lui donne ;
- Réalisation d'un acrostiche : le mot formé par les initiales sera le prénom de l'élève (ou son nom de chevalier ou chevalière). Les lettrines seront décorées (végétation, etc.) de sorte qu'elles ressemblent aux enluminures du Moyen Âge ;

Un **acrostiche** est un poème dont les initiales des vers, lues verticalement, composent un mot.

- Invention d'une vie pour les monstres sans histoire. Un monstre par élève. Les dessiner à la manière de Juliette Barbanègre ou de Jérôme Bosch. Réunir ensuite les productions et les rassembler dans un recueil pour la classe ;

- Dessin à grande échelle d'une carte reprenant une multitude de lieux imaginaires (la Forêt-qui-ment, le Bois des Grands Hasards, etc.) ;
- Collectivement, création d'une histoire en respectant le schéma narratif de la quête chevaleresque. Donner un rôle précis (péripiéties) à chaque élève et s'aider des pistes précédentes (lieux, monstres) ;
- Composition pour la classe d'une liste des questions « qui font avancer » ;
- Création de banderoles (la Forêt à Blablas) sur lesquelles s'écriront les mots qui « cassent les oreilles ».

Carl Norac, Juliette Barbanègre
© Pastel-l'école des loisirs, 2021



ALPHA-FLE



- Mettre en voix un extrait du livre, par exemple la rencontre avec le géant Borgnatus (où l'on peut s'amuser à échanger la figure de Borgnatus par une autre au choix : le/la... qui rit fort) ;
- Découvrir ce que représente la période du Moyen Âge en Europe et voir à quelle période historique celle-ci correspond dans les régions d'où les élèves sont originaires. Faire alors se croiser deux personnages historiques de régions éloignées en inventant un dialogue entre ceux-ci ;
- Jouer avec les mots et les sons en groupe grâce au jeu de plateau *Le prince de Motordu* (Nathan).



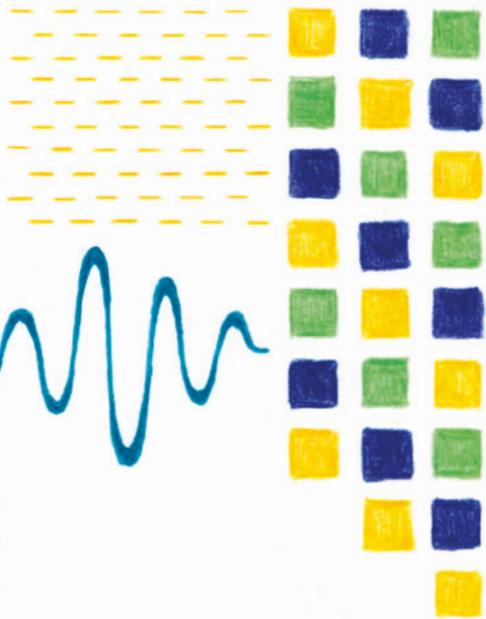
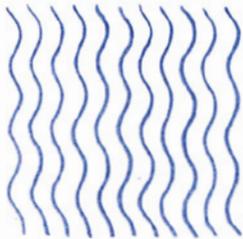
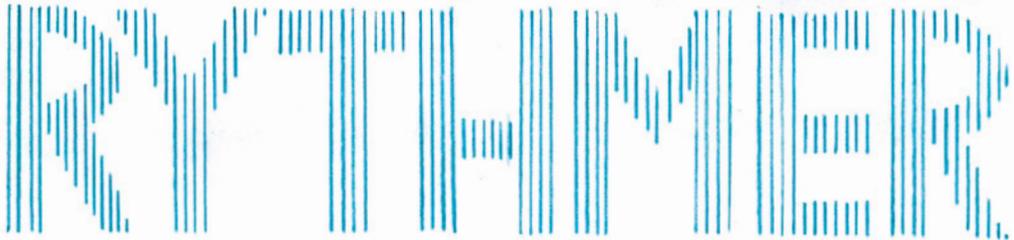
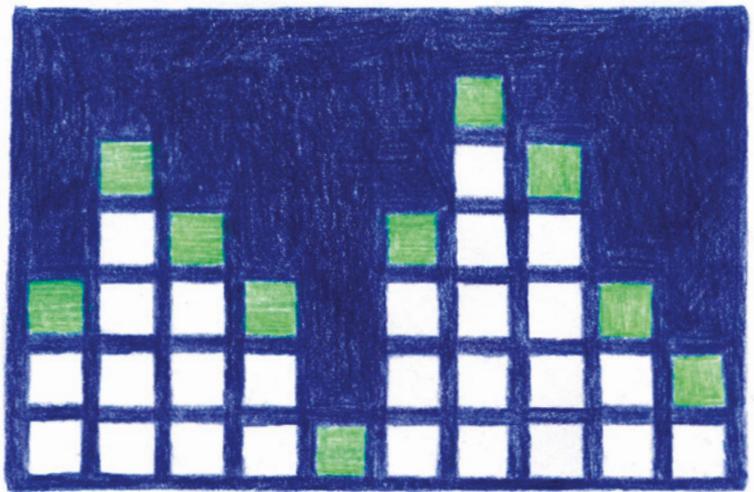
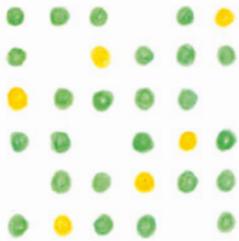
Pieter Brueghel l'Ancien, *La Chute des anges rebelles* (détail), 1562



Matthias Grünewald, *le Retable d'Issenheim* (détail), 1512-1516.

POUR ALLER PLUS LOIN

- Lire d'autres histoires de chevaliers et chevalières. En fonction du niveau des élèves : *La princesse, le dragon et le chevalier intrépide* de Geoffroy de Pennart (l'école des loisirs, 2019), *L'école du prince de Motordu* de Pef (Gallimard, 2013), *Béatrice l'intrépide* de Mathieu Sylvander et Perceval Barrier (l'école des loisirs), *Aliénor Mandragore* de Thomas Labourot et Séverine Gauthier (Rue de Sèvres), *Lancelot, le chevalier à la charrette* de Chrétien de Troyes adapté par Françoise Rachmuhl (Flammarion, 2021), *Légendes de la Garde* de David Petersen (Gallimard) ;
- Entendre le conte musical *Elvide et Milon, La Musique au temps du Moyen Âge* d'Éric Senabre, Élodie Coudray et l'Ensemble Obsidienne (Didier Jeunesse, 2017). Prix des Coups de cœur printemps 2017 de l'Académie Charles Cros ;
- Se renseigner sur la période médiévale avec *Histoire du Moyen Âge - Mille ans de changements* de Patricia Créte et Bruno Wennagel (Quelle histoire, 2017) ;



LE TEMPS EST UNE FLEUR

De Julie Morstad,
traduit de l'anglais
par Fanny Britt

Montréal, Les Éditions de la Pastèque, 2021
ISBN : 978-2-897-77122-5

« La notion du temps se décline en une multitude de propositions. Les chenilles et les papillons, les rayons du soleil en mouvement, le temps d'un arbre qui grandit et les photographies qui capturent un instant ne sont que quelques exemples. C'est une fine observation poétique sur notre vie qui évolue au fil du temps. Il y a, dans le style de l'illustration, un petit air de vintage qui fait penser plus à une préoccupation des adultes. Intéressant ! À partir de 6 ans. »

Luc Battieuw – *Lu et Partagé.*



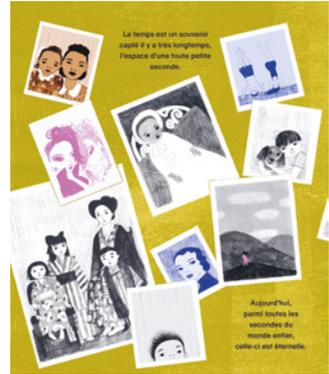
La revue en ligne du Fonds de l'image et du texte pour la jeunesse
Fondation Battieuw-Schmidt

La revue *Lu et partagé!* est née de l'initiative d'un groupe de passionné-es de livres pour la jeunesse. Celui-ci est composé de bibliothécaires, d'enseignant-es, d'animateur-trices, de spécialistes, de créateur-trices, de libraires pour la jeunesse... Elle est sous la responsabilité de la Fondation Battieuw-Schmidt. Tous et toutes veulent vous faire « partager » leurs lectures ! Car il s'agit bien de vous faire « partager » cela par les différents supports que le numérique nous offre aujourd'hui ! Derrière tout cela se cache aussi notre volonté d'être écologique, fini le papier ! La mise en page et les illustrations sont réalisées par le graphiste-illustrateur et auteur Loïc Gaume. La revue fixe rendez-vous tous les 2 mois pour une mise en appétit de ce que l'actualité littéraire du moment nous offre !

Pour la découvrir : www.fonds-image-texte-jeunesse.org

LANGUE/LANGAGE THÉMATIQUES

- Découverte du concept de métaphore ;
- Utilisation des temps du passé pour parler du temps passé ;
- Appropriation du champ lexical du temps ;
- Rapport texte/image.
- La notion du temps ;
- Le rythme de la vie ;
- La métamorphose ;
- La vie quotidienne.



Julie Morstad
© Les Éditions de la Pastèque, 2021

FOCUS CULTURE

En route !

Au rythme des saisons, fleurs et fruits éclosent dans les natures mortes des maîtres flamands et hollandais. Au rythme de la musique, les fêtes de village battent leur plein, et les corps se déhanchent dans les tableaux de la famille Brueghel. Des bébés joufflus aux vieillards assoupis, le cycle de la vie s'illustre avec merveille au fil des œuvres. Découvrez sous un nouvel angle les collections d'Art ancien des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, épicées de quelques notes plus contemporaines !

Contact : reservation@fine-arts-museum.be

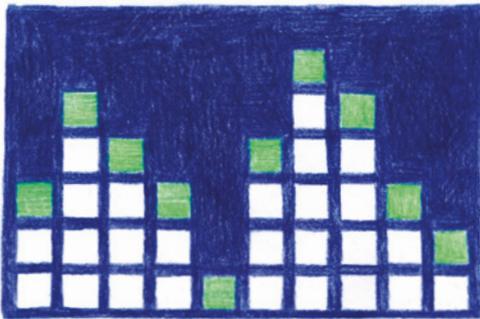


Pieter II Brueghel, *Danse de noce en plein air*, 1607.
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, Bruxelles
Photo : J. Geleyns - Art Photography



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Au départ de l'affiche de « La langue française en fête » 2023, mise en questionnement sur ce qu'est le temps, découverte de la polysémie du mot « temps » en tant que tel : temps météorologique, temps chronologique, tout autre temps... ;
- Découverte de l'illustration de Dina Melnikova du mot « rythmer ». Compléter les cases blanches du haut droit de l'image par des lettres trouvées lors du remue-méninge autour du champ lexical du « temps »



- Liste de tous les mots qui viennent à l'esprit sur le temps qui passe, composition d'un petit texte poétique libre en choisissant certains termes de la liste et en mêlant aussi des actions quotidiennes ;

- Questionnement sur sa propre représentation du temps, mise en dessin de cette représentation, ajout de phrases personnelles qui viennent compléter cette représentation ;
- Partage avec les enfants sur le titre de l'ouvrage, *Le temps est une fleur* : quelle serait, pour chacun d'eux, cette fleur imaginaire ? Dessin de ce végétal nouveau et invention d'un nom jusqu'alors inconnu ;
- « Le temps est un souvenir... il nous semble que c'était hier encore. » Sur base d'une photo au choix, écriture de mots, de phrases, d'un petit texte autour du moment de la prise de ce cliché ;
- Mise en commun du résultat des réflexions sur les moments qui semblent longs et ne passent pas et ceux qui filent et passent très vite. Pourquoi ces sensations ? Échanges, justifications.

Mais le temps bouge parfois très vite !



Julie Morstad
© Les Éditions de la Pastèque, 2021

ALPHA-FLE

Sur base d'un photolangage (des calligrammes sont présents dans le corpus d'images), recherche en groupe entier de synonymes du mot « temps », de différents termes qui désignent le concept de temps, en français et dans d'autres langues. Comparaison des langues : quelles réalités précises se glissent derrière chaque mot ? Quels termes n'ont pas d'équivalent ? Pourquoi ?

Dessiner ensuite un calligramme, une représentation écrite et graphique du mot « temps », à l'aide des synonymes trouvés. Découverte des 100 jeux de langue à l'école et ailleurs, particulièrement la fiche sur « Le calligramme » dans la section consacrée aux jeux graphiques.

En fonction du niveau des apprenants, le calligramme peut se construire à partir des seuls synonymes ou être constitué de phrases plus élaborées. Imposer une forme graphique liée au temps si nécessaire, comme un sablier par exemple. Ou encore diviser la classe en groupes ; chaque groupe se lance dans un calligramme dont les formes sont tirées au sort.

Création, puis envoi à pedagogie.languefrancaise@cfwb.be. Surprise à la clé.



Fanny Dreyer, 2018

POUR ALLER PLUS LOIN

Découverte d'une des plaquettes Fureur de Lire 2018, celle proposée par Fanny Dreyer, *Les pensées de Suzy*.

« Cette petite histoire est venue d'une envie très forte de dessiner des fleurs, puis a suivi cette interrogation sur l'ennui des fleurs décoratives d'intérieur. Pour le personnage de Suzy, je me suis bien évidemment inspirée de moi, petite. »

Fanny Dreyer

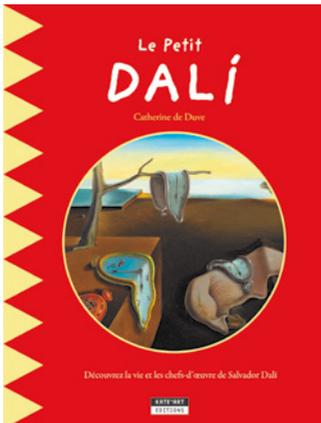
Ressource du Service général des Lettres et du Livre : ouvrage gratuit, disponible sur demande auprès de pedagogie.languefrancaise@cfwb.be



Parcours des pistes créatives, liées au texte illustré, proposées dans *Le Cahier pédagogique des 10 mots, 25 pistes pour jouer avec la langue, en classe et ailleurs*, Édition 2019, premier de la série : www.lalanguefrancaiseenfete.be



Lecture avec les enfants du livre *Le petit Dali* de C. Deduve, découverte de la personnalité, de la vie et de l'œuvre de S. Dali. Arrêt sur les pages mettant en avant « les montres molles », liens entre le temps qui passe, la mémoire et les souvenirs. Dessin des montres molles, le compléter d'un élément lié à un souvenir aimé. Site : www.kateart.com





CETTE MAISON EST HANTÉE

de **Oliver Jeffers**,
traduit de l'anglais
par **Rosalind Elland-Goldsmith**



Paris, Kaléidoscope, 2021
ISBN : 978-2-37888-169-6

Une petite fille un peu étrange nous ouvre les portes de sa mystérieuse demeure et nous invite à partir avec elle à la recherche de fantômes qui hanteraient sa maison, mais qu'elle n'a jamais vus. Par un malin jeu de transparences, grâce à des calques intercalés entre les pages, nous découvrons ces facétieux fantômes qui jouent à cachecache en nous enjoignant au silence, tandis que notre héroïne continue à les chercher sans les voir. Le lecteur devient ainsi le complice amusé de ces gentils spectres, se plaisant du bon tour qu'ils lui jouent.

Un livre très ludique, plein d'humour et d'inventivité, mêlant dessin et photographies en sépia.



LANGUE/LANGAGE

- Observation et comparaison des 1re et 4e de couverture ;
- Observation des pages de garde : la résolution de l'histoire ;
- Analyse des différents points de vue (lecteur/fillette/fantômes) ;
- Repérage des éléments graphiques se répondant d'une page à l'autre ;
- Relevé des indices du caractère potentiellement spectral de la fillette.

THÉMATIQUES

- Le fantastique : maison hantée et fantômes ;
- L'espace : les différentes pièces de la maison ;
- Le plaisir de chercher ;
- L'aventure et la peur ;
- L'humour quidésamorce.

FOCUS CULTURE

En route !

Visite du **Musée de la Boverie** à Liège afin d'imaginer les fantômes enfermés dans le cadre de leur toile. Quels seraient les premiers fantômes à s'échapper ? Pourquoi ? Et que nous diraient-ils ? Installée dans un ancien palais construit pour l'exposition universelle de Liège en 1905, La Boverie présente la collection permanente du Musée des Beaux-Arts. De la Renaissance au XXe siècle, on peut y admirer tant les œuvres de grands artistes locaux que d'artistes mondialement reconnus : Ingres, Picasso, Chagall, Lambert Lombard, Delvaux, Monet... La programmation du musée est également rythmée par de grandes expositions temporaires, dont certaines en collaboration avec le Musée du Louvre.

Infos : www.laboverie.com - reservation.tourisme@liege.be



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Sur une photo noir et blanc d'un décor intérieur de maison, représentation graphique d'un personnage (peinture, feutre), adjonction par-dessous d'un calque sur lequel sera dessiné un fantôme. Sur ce calque pourront aussi s'écrire les pensées de celui-ci (phylactères) ;
- Écoute de la chanson *Le fantôme* d'Henri Dès et lecture de l'album *Les Fantômes - Les Petits Galopins* de Jacques Duquennoy pour travailler les onomatopées, puis ajout (oralement ou par écrit) d'onomatopées dans l'album *Ma maison est hantée* ;
- Production d'une chanson collective autour de la thématique de la maison hantée ;
- Création de marionnettes en feutrine (ou peindre en blanc une feuille d'étable avec deux yeux noirs) et imagination d'un court dialogue entre deux ou trois petits fantômes ;
- Préparation de fantômes en biscuit ou meringue : oralisation des consignes de la recette et réalisation de celle-ci ;
- Invention du dialogue final entre la fillette et le fantôme qu'elle vient de découvrir ;
- Ajout sur de célèbres peintures photocopiées (portraits encadrés) de petits yeux au Tipp-Ex et au feutre noir. Création d'une histoire autour de l'image.

ALPHA-FLE

Jouer à un memory représentant les pièces de la maison, puis faire deviner dans l'album le nom des pièces dans lesquelles la fillette cherche les fantômes.



POUR ALLER PLUS LOIN

- (Faire) lire *Les Fantômes - Les Petits Galopins* de Jacques Duquennoy (Albin Michel jeunesse, 2002), *2 fantômes au numéro 13* de Michel Van Zeveren (l'école des loisirs, 2006) ou *Les Bizardos* de Janet et Allan Ahlberg (Gallimard jeunesse, 2010) ;
- Écouter la chanson *Le fantôme* d'Henri Dès ;
- Voir l'un de ces films : *Laban, le petit fantôme* de Lasse Persson (2008), *Petit Vampire* de Joann Sfar (2020), *Soul* de Pete Docter et Kemp Powers (2020), *Okko et les fantômes* de Kitarô Kôsaka (2018) ;
- Pour l'enseignant·e : voir le teaser de l'album sur YouTube (en anglais sous-titré français) et/ou lire *Les fantômes du Louvre* d'Enki Bilal (Futuropolis, 2012).

NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

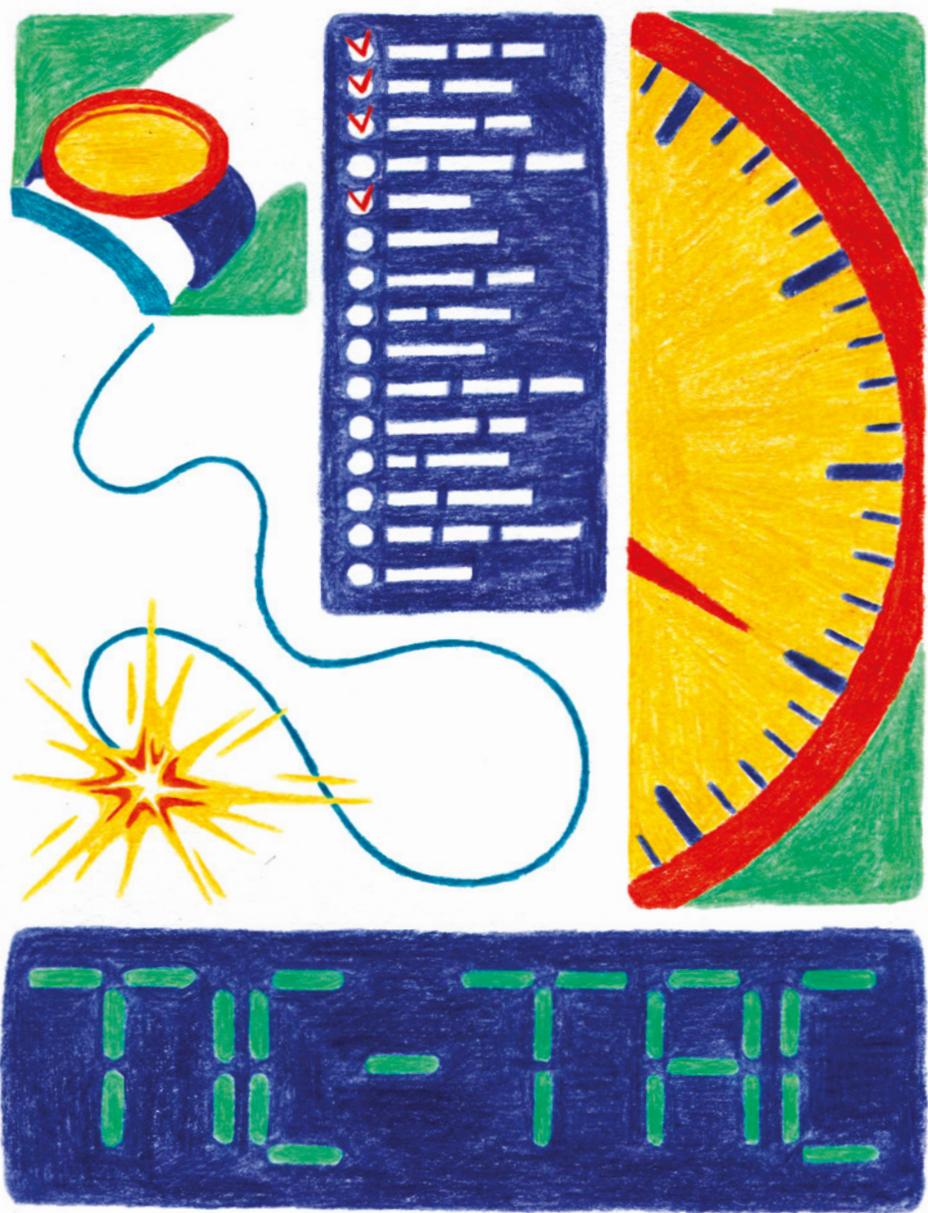
.....

.....

.....

.....

.....





d'Aurélien Dony

Une création exclusive pour Le cahier pédagogique des 10 mots, édition 2023.

« Ouvrir le texte à des protagonistes non binaires, bousculer l'ordre de la langue par l'écriture inclusive, laisser le monde, ses enjeux et ses préoccupations, infuser le texte : modeste contribution d'un auteur, cisgenre et blanc, à la construction d'un imaginaire démasculinisé. Cela ne m'empêche pas d'avoir recours à la fiction, cela ne m'empêche pas d'écrire de la poésie et d'aborder ce qui ne s'inscrit pas directement dans ma chair, cela ne m'empêche pas de croire encore que la littérature est le lieu des identités multiples.

Nous avons aujourd'hui besoin d'écoute, d'attention et de nuance. Porosité des genres et des combats. »

Aurélien Dony

TIC-TAC

Tic-tac-tic-tac-tic-tac. La trotteuse plante une à une ses secondes dans son crâne. Les joues brûlées par les larmes et la tête bouffée par le train des secondes. *Tic-tac-tic-tac-tic-tac.* Peut-on crever d'entendre là le refrain entêtant de la mort ? Peut-on implorer d'entendre du fond de sa propre gorge monter le chant morbide du temps qui passe ? J'ouvrirais la bouche qu'en lieu et place des sanglots, c'est ce *tic-tac* infernal qui résonnerait au milieu du funérarium.

Au milieu de la pièce, il repose, le corps entre les quatre planches d'un cercueil bon marché. Des hommes et des femmes, compassés, tiennent leurs mains jointes devant leur sexe. En silence. En silence tu parles. Toujours cette insupportable musique. Ce concert de violons, de piano, pour accompagner des images de mer et de ressac sur l'écran suspendu au mur, derrière le cercueil. Est-ce une option ? Est-ce qu'on demande ça ? Est-ce que l'un de ces corbeaux encravatés était venu trouver son père et lui avait demandé Monsieur, la mer ou la prairie, Mozart ou Vivaldi ? et qu'il aura fallu que son père balbutie une réponse, les yeux rivés sur les clous des quatre planches dessous lesquelles son propre père se foutait bien de ne plus respirer ?

Camille ne retient plus ni ses larmes ni ses pensées. Les unes coulent à flots continus, les autres filent comme des TGV sur l'écran de sa rétine. Sa tête, un rail. Sa tête, un tonnerre de trains. Chargé chacun de mots en vrac, d'images pélemêle, de voix de qui, de souvenirs de quoi. Tout ça file, se mélange, se cogne à l'intérieur d'iel-même, dans la tête, dans le ventre et dans le cœur, et toujours en cadence. *Tic-tac-tic-tac-tic-tac.*

Mon pied. Je peux pas empêcher mon pied de frapper le sol. Ça les agace. Je les agace. Tout agace ces chairs molles. Ces ventres mous. Qui c'est d'abord ? Qui connaît ces gens-là ? Et merde.

Je me rappelle, moi, de son visage et de sa voix. Je me souviens, moi, de lui. J'ai pas 8 ans. Je sais qu'un vieil homme, même formidable, même si solide comme un chêne, même si têtu comme le printemps, faut bien qui meurt. Faut bien qui meurt, oui.

Faut bien, répète-t-iel tout bas.

– Camille...

Sa mère pose sur iel sa main mouillée de larmes.

Tout son corps tremble. Tout tremble en iel. Tout se craquèle, se fissure. Iel voit bien sûr le grand-père, lui le premier à comprendre, à poser des mots simples sur tout. Petit, je peux dire petit, hein ? Ni le feu, ni la glace, ni le soleil ni la lune, ni le ciel ou la terre... ni homme, ni femme ? Eh ben, tu seras, mon enfant, le champ de tous les possibles ! Viens. Et iel s'en souvient bien, de sa grande main tendue, celle qui cueillait les rires et les mirabelles, qui bêchait la terre et soulevait les enfants, haut, si haut, pour les accrocher, là, à la toile bleue d'un ciel d'été, perdu quelque part, entre fleuve et rivière.

Son sang bout soudain à l'intérieur des veines. Et brule.

Camille saisit la main posée sur son épaule, la main mouillée de sa mère, saisit le poignet là où les veines se perdent dans les terres de l'avant-bras, arrache du poignet de la mère la petite montre en argent et file dans un cri.

On ne peut pas la rattraper, on ne la rattrapera pas. Camille est loin. Iel court. Iel court, car iel connaît. Iel connaît les champs, les sentiers dans les champs, les forêts qui bordent les sentiers.

Iel pénètre dans les bois. Le souffle court. Dépose sur une large pierre plate la petite montre de sa mère. *Tic-tac-tic-tac*.

Faut bien, répète-t-iel.

Iel ramasse une pierre, énorme, qu'iel soulève à deux mains au-dessus de la montre. Je vais tuer le temps, grand-père. Tuer le temps. *Tic-tac-tic...* Iel sent dans sa poitrine son cœur cogner très fort. *Boum-boum. Boum-boum. Boum-Boum.* Iel n'entend plus que ça. Son cœur. *Boum-boum. Boum-Boum.* Son cœur prend toute la place.

Et de la montre, de la petite montre monte comme une voix.

– Camille...

Iel lâche la pierre, approche son oreille de la petite montre.

Boum-Boum. Boum-Boum.

– Camille, tu es **vivant·e**.

QUELQUES MOTS SUR AURÉLIEN DONY...

Né à Dinant en 1993, Aurélien Dony entre au Conservatoire royal de Bruxelles en 2015 pour y effectuer un cursus en Théâtre et Arts de la parole. En parallèle de ses études, il écrit et publie plusieurs ouvrages (poésie, nouvelles, roman...). Il représente la Belgique francophone au festival international de poésie de Trois-Rivières en 2013, lors du Printemps poétique transfrontalier en 2018 et au Québec en mars 2020 lors d'un échange poétique entre Namur et Québec. En 2019, il cocrée l'Absolu Théâtre avec le *danseuse* Charly Simon. Il crée avec cette compagnie les spectacles *A-vide* (2020), *J'aimerais mourir sous un orme* (2021) et *Ce qu'il reste d'hier* (2022). En novembre 2021, il reçoit le prix du Public dans la catégorie littérature francophone dans le cadre des Prix Fintro (1^{re} édition).

Son travail dramatique et poétique se tourne principalement vers l'intensité du dire, le labour des mots dans le silence du monde et le déséquilibre permanent du sujet. Déséquilibre qui tisse le doute à la trame fondamentale de la recherche. C'est dans cet espace que sont invité·es ses différent·es collaborateur·ices avec lequel·les il interroge notre époque.

LANGUE/LANGAGE

- Recherche sur l'évolution de la langue ;
- Découverte et réflexion autour de l'écriture inclusive ;
- Étude du discours rapporté ;
- Analyse des procédés d'écriture spécifiques à la nouvelle.

THÉMATIQUES

- Le deuil ;
- Les liens familiaux intergénérationnels ;
- Le temps : un battement de vie ;
- La quête identitaire.

FOCUS CULTURE

En route !

Visite de divers lieux culturels (musées, théâtres...) et observation de l'utilisation ou non de l'écriture inclusive dans la communication publique. Le langage inclusif y est-il employé ? Si oui, de quelle façon ? Est-il un obstacle à la lecture ? Certains lieux favorisent-ils plus que d'autres cette écriture ? Pourquoi ? Interview des opérateurs culturels.



PISTES D'ÉCRITURE CRÉATIVE

- Rédaction d'un poème de dix lignes avec reprise anaphorique de « Tic-tac » en début de texte ;
- Transformation du texte en un poème de 15 lignes en vers libres ;
- En prenant comme point de départ une phrase au choix du texte d'Aurélien Dony, composition d'une nouvelle en écriture inclusive ;
- Réécriture de cours, du règlement scolaire, etc. dans cette écriture ;
- Invention de nouveaux mots, d'un nouvel alphabet pouvant être utilisés en écriture inclusive et la facilitant. Essai pratique et discussions. Affiner collectivement les outils qui fonctionnent ;
- Production ou réécriture d'un texte en utilisant l'accord de proximité ou en utilisant le féminin à la place du masculin générique. Relevé des impressions ;
- Recherche sur différentes querelles linguistiques et littéraires à travers le temps ;
- Réalisation d'une frise chronologique géante sur l'histoire de la langue française ;
- Débat sur l'écriture inclusive après pratique, recherche documentaire et argumentative ;
- Création d'affiches illustrées pour annoncer le débat.

ALPHA-FLE

- Comparer les langues d'origine des élèves par rapport à l'existence ou non d'un ou plusieurs genres grammaticaux. Si oui, quels classements ces genres établissent-ils (féminin, masculin, neutre, vivant ou non, etc.) et comment se marquent-ils dans la langue ? Confronter ensuite au français ;
- Résumer le texte en un très bref poème de 4 vers.



POUR ALLER PLUS LOIN

- Lire *Le cerveau pense-t-il au masculin* de Ute Gabriel, Pascal Gygas et Sandrine Zufferey (Le Robert, 2021), *Le langage inclusif : Pourquoi, comment ?* d'Éliane Viennot (Ixe, 2018) ou cet article du Figaro : *Pour ou contre l'écriture inclusive? Deux linguistes débattent* : www.lefigaro.fr ;
- Essayer le *Guide pratique pour une communication publique sans stéréotypes de sexe* du Haut Conseil à l'égalité entre les hommes et les femmes (2022) : www.cap-com.org ;

- Voir quelques débats sur l'écriture inclusive :
LE DÉBAT : Pour ou contre l'écriture inclusive ? - [Bing video](#) ou
Grand débat "Pour ou contre l'écriture inclusive" 1re partie - [YouTube](#),
Grand débat "Pour ou contre l'écriture inclusive ?" 2e partie - [YouTube](#)
- Regarder la vidéo d'ARTE : *Le masculin l'emporte sur le féminin*, Karambolage, ARTE - [YouTube](#)



RENCONTRE EN CLASSE

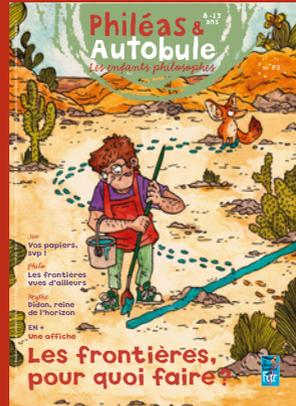
Animateur d'ateliers d'écriture en primaire, secondaire et dans le supérieur, poète et metteur en scène, également professeur d'art dramatique au Conservatoire royal de Bruxelles, Aurélien Dony ne dissocie pas sa démarche et son travail d'auteur de la question de la transmission. Démystifier la poésie, partager les outils de création, interroger l'oralité dans l'écriture poétique, permettre aux étudiant-es de l'éprouver (par la voix, par le corps, par le geste d'écriture)... font partie intégrante de la démarche créative de l'auteur.

Dans le cadre de la campagne « La langue française en fête » pour laquelle la nouvelle « Tic-tac » a été écrite, Aurélien propose d'aborder la question de l'écriture inclusive. Quels sont les enjeux de la pratique de cette écriture particulière ? Pourquoi suscite-t-elle tant de polémiques ? Quelles légitimes préoccupations soulève cette pratique ? Les réflexions menées en groupe seront étayées de documents de référence. Au terme de l'atelier, un exercice d'écriture inclusive sera proposé aux élèves.

Infos : pedagogie.languefrancaise@cfwb.be

FICHE BONUS !

PHILÉAS & AUTOBULE : LES FRONTIÈRES, POUR QUOI FAIRE ?



n° 83, revue bimestrielle, Wavre, 2023
ISSN : 1782-7485

La revue jeunesse Philéas & Autobule insuffle le questionnement et l'étonnement philosophiques depuis 2006 ! Tous les deux mois, un numéro aborde un grand thème et invite à réfléchir et à construire sa pensée au travers de rubriques variées.

Chaque année, Philéas & Autobule met à l'honneur « La langue française en fête » dans son numéro printanier.

LANGUE/LANGAGE

- Retrouver les définitions des mots mis à l'honneur dans le cadre de l'opération « La langue française en fête » grâce à la double page de jeux « Vos papiers, svp ! » (pp. 6-7), spécialement conçue pour l'opération ;
- Découvrir la légende fondatrice de l'antique cité de Carthage (pp. 16-17) ;
- Imaginer et débattre de ce que serait un monde sans frontières avec les personnages de la BD « L'Atelier philo » (p. 34).

THÉMATIQUES

- Les frontières, le territoire ;
- L'identité, les migrations ;
- L'intimité ;
- L'exploration ;
- Le voisinage, l'hospitalité ;
- Le privé, le commun.

Vos papiers, svp !

C'est le papillon à l'effigie de la BnF de la langue française qui honore le centenaire, et des mots d'honneur de partout. Mais, de qui est-ce ? C'est, d'abord, des mots d'honneur de partout. Pour quoi faire ? Pourquoi les honorer ?

1 Quelle est la route à suivre de la BnF de la langue française au service de la langue française ?

2 Retrouvez les termes suivants, puis avec l'aide de votre dictionnaire, trouvez leur définition. Écrivez le numéro correspondant sur la carte d'identité.

La langue nous met-elle des frontières ? En quoi ?

DEFINITIONS

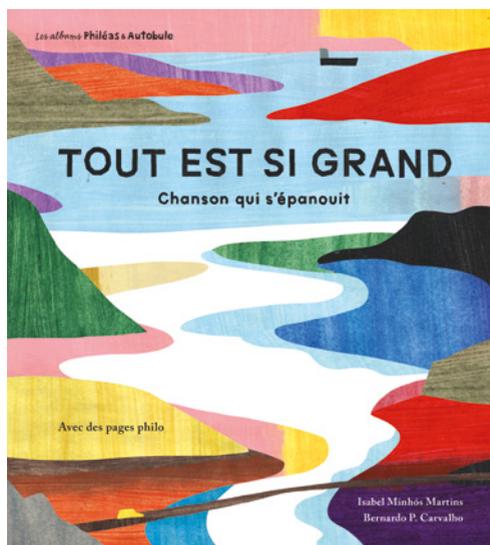
- L'ASIE : continent asiatique.
- ASPIR : aspirateur.
- Sémiotique : étude des signes.
- Vieillesse : état d'être âgé.

POUR ALLER PLUS LOIN...

Chaque numéro de Philéas & Autobule est accompagné d'un dossier pédagogique gratuit, téléchargeable sur www.phileasetautobule.be

La collection de livres jeunesse « Les albums Philéas & Autobule » propose **des fictions, chacune accompagnée d'une exploration philo originale**, pour des enfants âgés de **5 ans et plus**. Chaque album contient une expérience esthétique forte, suivie de deux doubles pages d'activités philosophiques. Celles-ci mettent en lumière des thèmes soulevés par l'histoire. Elles ont pour but de stimuler le questionnement chez l'enfant et de permettre une exploitation du texte par des adultes (parents, enseignants, animateurs...) auprès d'un jeune public. Cette collection est portée par l'équipe de la revue Philéas & Autobule et le Pôle Philo, des services de Laïcité Brabant wallon, qui travaillent depuis plus de 15 ans à la conception et la diffusion de contenus philosophiques à destination de publics divers.

Infos : www.phileasetautobule.be



BIBLIOGRAPHIE

ANNÉE-LUMIÈRE

Jack et le temps perdu de Stéphanie Lapointe et Delphie Côté-Lacroix, Montréal, Les Éditions XYZ, 2020, ISBN : 978-2-897-72269-2

AVANT-JOUR

Anna de Pamela Ghislain, Carnières-Morlanwelz, Lansman Éditeur, 2020, ISBN : 978-2-807-10288-0

DARE-DARE

Dépêche-toi, Alphonse Aubert de Gunilla Bergström, traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy, Paris, L'étagère du bas, 2022, ISBN : 978-2-490-25351-7

DÉJÀ-VU

Tanger sous la pluie de Fabien Grolleau et Abdel de Bruxelles, Bruxelles, Dargaud, 2022, ISBN : 978-2-20507-971-5

HIVERNAGE

Entre ciel et Terre de Jón Kalman Stefánsson, Paris, Folio-Gallimard, 2010, traduit de l'islandais par Éric Boury, ISBN : 978-2-07044-051-1

LAMBINER

On révise chimie ensemble ? d'Eva Kavian, Paris, Dis-moi dix mots à tous les temps, Délégation générale à la langue française et aux langues de France, ISSN imprimé : 1960-8632- ISSN en ligne : 1958-5225

PLUS-QUE-PARFAIT

Lancelove - Le chevalier aux mille monstres de Carl Norac et Juliette Barbanègre, Paris, Pastel-l'école des loisirs, 2021, ISBN : 978-2-21130-622-5

RYTHMER

Le temps est une fleur de Julie Morstad, traduit de l'anglais par Fanny Britt, Montréal, Les Éditions de la Pastèque, 2021, ISBN : 978-2-897-77122-5

SYNCHRONE

Cette maison est hantée d'Oliver Jeffers, traduit de l'anglais par Rosalind Elland-Goldsmith, Paris, Kaléidoscope, 2021, ISBN : 978-2-37888-169-6

TIC-TAC

Tic-Tac d'Aurélien Dony, une création exclusive pour « Le cahier pédagogique des 10 mots », Édition 2023

Fiche BONUS !

Philéas & Autobule : Les frontières, pour quoi faire ? n° 83, revue bimestrielle, Wavre, 2023, ISSN : 1782-7485

CRÉDITS

Ce **cahier pédagogique** a été réalisé, en accompagnement du **Livret des dix mots 2023, Dis-moi dix mots à tous les temps** par Stéphanie Matthys et Stéphanie Debroux, détachées pédagogiques auprès de la Direction de la langue française - Service général des Lettres et du Livre de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Cette publication est aussi le fruit d'un travail d'équipe et de belles collaborations avec le monde du livre. Merci à ceux et celles qui se sont impliqués dans la construction des pistes.

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Administration générale de la Culture Service général des Lettres et du Livre
Direction de la langue française
Boulevard Léopold II 44 - 1080 Bruxelles
languefrancaise@cfwb.be

Responsables de publication :
Stéphanie Debroux et Stéphanie Matthys, Détachées pédagogiques, Direction de la langue française

Illustrations et mise en page : Dina Melnikova

Relecture : Anne Ledieu

4e de couverture : L'affiche est le fruit du grand concours d'affiches organisé par la Direction de la langue française auprès d'écoles d'arts graphiques (enseignement secondaire, supérieur et de promotion sociale) : © Hadir Jallali, École Supérieure des Arts Saint-Luc Liège (Bac 2 Illustration - Professeurs : Émile Jadoul, Cindy Marchal)

Impression : AZ Print

Éditrice responsable : Nadine Vanwelkenhuyzen

Éditrice adjointe : Aurore Dumont

ISBN : 978-2-930964-78-2

Dépôt légal : D/2023/7823/2

LA LANGUE FRANÇAISE EN FÊTE

DU 18 AU 26
MARS 2023

Dis-moi
dix mots à tous
les temps

RHYTHMER

PLUS-QUE-PARFAIT

DÉJÀ-VU

ANNÉE-LUMIÈRE

L'AMBIANT

TIC-TAC

DARE-DARE

HIVERNAGE

AVANT-JOUR

SYNCHRONE

